

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7 ☆ 40001 Segovia ☆ Tel. 43 72 61 (tres líneas) ☆ Fax 442432  
D. L.: SG. 7 - 1958 ☆ Precio: 50 ptas.

Jueves 24 de mayo de 1990  
Año XC.—Núm. 27.479

## Ordóñez: La CE no piensa levantar por el momento las sanciones económicas a Suráfrica

### De Klerk llega hoy a España

Madrid.— El ministro de Asuntos Exteriores, Francisco Fernández Ordóñez, dijo hoy que "de momento la CE no va a levantar las sanciones a Suráfrica" aunque matizó que hay buenas perspectivas. Ordóñez, que intervino hoy en la apertura de la jornada sobre "Desequilibrios de la economía actual: España y Europa ante los 90", agregó, que primero se elaborará un informe sobre bases reales que se trasladará al Consejo de Ministros.

El presidente de Suráfrica, Frederik De Klerk, llega hoy a Madrid dentro de una serie de visitas de "tipo informativo" en las que tratará de explicar a diversos gobiernos europeos el proceso que se seguirá en su país para la eliminación del "apartheid". Según fuentes diplomáticas, De Klerk no pedirá al Gobierno español en esta visita que levante las sanciones económicas impuestas a su país.

El ministro de Asuntos Exteriores español explicó que el informe tendrá que debatirlo el Consejo de Ministros de Asuntos Exteriores de la CE, en el próximo mes de junio, y que tras el estudio del mismo es posible que se adopte alguna decisión. "Algunos países—dijo—son partidarios de levantar las sanciones económicas a Suráfrica y el



Frederik W. de Klerk

mismo dirigente anti-apartheid, Nelson Mandela, es partidario de que prosiga el proceso iniciado por el actual Gobierno surafricano, tendente a eliminar la política de discriminación racial".— Efe

## Democracia Socialista celebrará su congreso constituyente en Sevilla

Sevilla.— Democracia Socialista-DS- celebrará su congreso constituyente el próximo día 2 de junio en Sevilla, anunció hoy a Efe la candidata de este partido a las presidenciales de la Junta de Andalucía en las próximas elecciones, Remedios Vargas. A este primer congreso de DS, partido que lidera Ricardo García Damborenea, asistirán unas trescientas personas.

Remedios Vargas, una de las personas firmantes de la solicitud para la constitución de este partido, resaltó que asistirán unas cuatro personas por cada una de las provincias españolas.

Según la candidata de DS «este partido está constituido desde el pasado 21 de mayo, fecha tope que tenía el Ministerio del Interior para presentar alegaciones a esta formación política. Vargas aseguró que el Ministerio del Interior no ha realizado ninguna alegación a esta constitución «por lo que se considera como silencio administrativo y por tanto DS está legalizada como formación política».

También aseguró que Democracia Socialista «ocupa una línea política del socialismo que actualmente no está cubierta por nadie y que demanda un gran número de españoles».

## Shamir quiere que EE. UU. vete el envío de observadores de la ONU a los territorios árabes ocupados

Jerusalén.— En el peor momento de sus relaciones con Washington, el primer ministro israelí en funciones, Isaac Shamir, intenta obtener que Estados Unidos vete el envío de observadores de las Naciones Unidas a los territorios árabes ocupados, tras los últimos brotes de violencia. Shamir pedirá al presidente estadounidense, George Bush, que los Estados Unidos impongan el veto contra cualquier resolución del Consejo de Seguridad en ese sentido.

Los dirigentes palestinos en Cisjordania y Gaza exigen que esas zonas queden bajo control de las Naciones Unidas.

El líder laborista Simon Peres declaró esta mañana a la radio estatal israelí que se opone también al envío de observadores de la ONU a los territorios ocupados, que están

sujetos a negociaciones de paz entre Israel y los árabes.

Al regresar del reciente congreso de la Internacional Socialista en El Cairo, Peres dijo a la emisora que en los Estados Unidos y en Europa existe la impresión de que Shamir ha abandonado el proceso de paz con los árabes y con los palestinos. "No es suficiente decir que se aspira a la paz, hay que probarlo con hechos concretos", dijo Peres, líder de la oposición parlamentaria.

El envío de observadores y el de una comisión internacional para investigar la situación en esos territorios, que Israel controla desde 1967 como potencia ocupante, según los acuerdos internacionales de Ginebra, serán los asuntos que se debatirán mañana, viernes, en el Consejo de Seguridad de la ONU en Ginebra.— Efe

## Piden la retirada de misiles de bombarderos por falta de seguridad

Washington.— Los directores de tres laboratorios nucleares de Estados Unidos dijeron al subcomité senatorial de Fuerzas Estratégicas que todos los misiles nucleares de corto alcance transportados en bombarderos estratégicos deben ser retirados, debido a que tienen riesgos de seguridad «inaceptables».

Durante su testimonio el miércoles en una audiencia destinada a averiguar los niveles de seguridad en las armas nucleares estadounidenses, los científicos coincidieron en recomendar que los misiles de ataque de corto alcance «AS» o SRAM-AS sean retirados de los bombarderos «B-1», «B-2» y FB-111».

El subsecretario del Departamento de Energía, John Tuck, manifestó al subcomité que se está estudiando efectuar cambios en el desplazamiento de los misiles nucleares, pero que ninguna decisión podría ser adoptada hasta que el mes próximo sea concluido un estudio sobre la seguridad de los SRAM-AS.— Efe

## Prohibidas tres publicaciones neo-nazis en Francia

París.— El Ministerio francés del Interior ha prohibido la venta en Francia de tres publicaciones neo-nazis, según figura hoy en el Journal Officiel —Boletín Oficial del Estado—. La orden ministerial justifica la prohibición de la distribución y venta de esas obras en «todo el territorio nacional», en el hecho de que «podrían perturbar el orden público» con su apología del nazismo, del racismo y del antisemitismo.

Esta prohibición se decreta dos semanas después de la profanación del cementerio judío de Carpentras, que provocó gran indignación entre la población francesa y fue el primero de una serie de profanaciones

## Chaves asegura que no firmará ningún pacto de silencio sobre la corrupción

Huelva.— Manuel Chaves, candidato del PSOE a la presidencia de la Junta de Andalucía, dijo hoy en Huelva que no firmará pacto de silencio alguno sobre la corrupción política, aunque precisó que intentará evitar que este asunto impida debatir los grandes problemas de Andalucía durante la campaña electoral.

Durante una rueda de prensa, Chaves se mostró dispuesto a debatir «todos los programas con todos los grupos políticos» en cualquier medio de comunicación y dijo que le parece necesario que haya contraste entre todos los programas.

Chaves señaló que Andalucía está en situación de despegue económico y social y dijo que «está en

camino para reducir las diferencias con el resto de España y Europa».— Efe

## SEGOVIA

### Nuevo proyecto para acondicionamiento de la alameda de El Parral

#### El primer aniversario de la reapertura del teatro Juan Bravo se celebrará con la actuación del Piccolo Teatro de Milán

(Pág. 3)

#### Esta tarde, debate público sobre la situación de los menores en la provincia

(Pág. 5)

!!! pregúntenos !!!  
por su

VIVIENDA IDEAL

MIGUEL TOVAR

AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

EZEQUIEL GONZALEZ, 6

43 54 61 ☎ 43 59 50



## apunte del día

### ROTULOS NECESARIOS

Ayer comenzaron en calles y plazas del casco antiguo de nuestra ciudad unos trabajos que ya se estaban haciendo urgentes: Su rotulación. Una empresa de Valladolid llevará a cabo ese trabajo por 18 millones de pesetas, cantidad en que se adjudicó la subasta que en su día convocó la Consejería de Fomento de la Junta de Castilla y León.

Y decimos que ya se hacía urgente porque el saber en qué calle se encuentra un ciudadano es francamente difícil no sólo para los visitantes. Otro tanto ocurre con organismos públicos y, a excepción de los más conocidos a nivel nacional e internacional (léase acueducto, alcázar y catedral), con monumentos artísticos que, por el condicionamiento y carácter de nuestra ciudad, pueden estar escondidos en cualquier rincón y, sin la correspondiente información indicativa y orientativa, pueden pasar desapercibidos.

Así pues, bienvenidos rótulos y plano-directorio que, seguros estamos, serán de gran utilidad para cualquier persona, segovianos y visitantes. Todo parece indicar que este trabajo se hará, se está haciendo ya, con el mayor esmero y siempre bajo el respeto a lo que representa nuestra histórica ciudad, Patrimonio de la Humanidad.

## Este mes en mi huerta

### Cuida lo tuyo: ¡Viva la huerta! 1990

\* Eso de que "las verduras no cubren riñón", como decían por Fuentemilanos ya pasó a la historia. Las hortalizas, frutas, productos de la huerta y de su hermano el establo influyen cada día más en nuestra vida por muy amantes que seamos de cabezas, orejas, tacos, lonchas, morros, asados, chuletas y chicharrones. ¡Qué bien lo saben esas multinacionales que se forran vendiéndonos a precio de caviar azul esos frascos de peñascos de acelgas burriñas, esos tarros de miel de remolacha archiquimiquizada o esos potitos de cuajada con todos los colores del santo arco-iris!

\* ¡Ojalá cada familia tuviese una huerta y no una hura en un conejal con portero automático! Sería el mundo bonito, feliz y sano que el pobre Juan-Santiago Rousseau ya soñó (para potentados) en el siglo XVIII: "Si yo fuese rico... tendría una huerta". Muchas familias ya disfrutaban de esa huerta en Palazuelos, La Losa, Espirido, Navalmanzano, Hontanares, La Aldeahuela, Madrona, Los Huertos, Nava de la Asunción, Bernuy, Sangarcía, La Granja, Valsain, entre tantos pueblos, porque esas familias además de ser cucas son sibaritas, para remate sabias en suma potentadas.

\* En espera de ese mundo necesario, posible y por consiguiente inevitable, disfrutemos por de,pron-

to de las riquezas que nos dan las huertas segovianas, las de la Tierra y de la región porque son únicas. Sí, así como queda escrito. Bien lo sabía San Juan de la Cruz: "¡El fruto sabroso, exquisito y duradero -escribió allá por el siglo XVI- es el que recoge en tierra seca y fría". ¡Cuántos temores y sudores cuesta sacar aquí arriba un tomate en esta siberia castellana pero qué rico sabe al cuerpo y cuanto alumbra la mente él solo, ese tomate de la Tierra, con una pizca de sal, un cacho de pan pan y un trago de vino vino!

\* Un día de cada mes nos vemos en EL ADELANTADO -por algo así se llama- y charlamos de nuestras huertas, de hortalizas, de frutas, de recetas, de hierbas y abejas, de jilgueros y calandrias, de careas y mastines sin ningún xenofobismo, vegetarianismo, fisiocracismo, chauvinismo sin otros malditos istmos sino a nivel de la Tierra que nos nutre y moldea. Que esos señores (y señoras) de ese "Mercado" se coman (y que de salud les sirva) sus avenas y sus cremas de cacahueses, sus pituisos y camemberes, sus saltchichen y chucrús en su casa. Que esté Dios en la de todos con pan, paz y libertad. Y nosotros encima con una huerta en Segovia. Es decir la gloria. Así sea.

HORTICOLUS

nino acinas • lourdes alonso • fernando arribas  
 mariano carabias • javier de freijo • ana d. laplaza • juan carlos esteban  
 josé gómez aparicio • maría josé gómez • eva matey • alberto villar

hacen  
**XI**

SEGOVIA, DEL 11 DE MAYO AL 3 DE JUNIO DE 1990

TORREON DE LOZOYA



## El futuro del mundo rural, desafío permanente de Escuelas Campesinas

Escuelas Campesinas de Castilla y León

La Federación de Escuelas Campesinas de Castilla-León ha celebrado recientemente su Asamblea Regional en Navarredonda (Ávila). Este Encuentro, considerado como un gran paso adelante en la trayectoria de Escuelas Campesinas, ha pretendido dar respuesta a estos dos objetivos:

-La necesidad de reformular el papel de un movimiento de educación popular, en el contexto actual del mundo rural, profundamente diferente a la realidad de hace unos años.

-La consolidación de Escuelas Campesinas como movimiento regional, dándole sentido de colectivo organizado que integra experiencias existentes en las provincias de Ávila, Salamanca, Palencia, Valladolid, Zamora, Burgos y Segovia.

### BREVE HISTORIA

Las Escuelas Campesinas surgen hace ya más de diez años en diversas zonas de Castilla-León desangradas por la emigración, despojadas de sus hombres, sus ahorros, sus recursos, su cultura e identidad propias, relegadas a una marginación humillante. Se inician entonces experiencias de educación no formal de adultos que pretenden impulsar, desde la cultura, un desarrollo justo e integral de los grupos y sectores más desfavorecidos. La identidad de Escuelas Campesinas viene dada por un estilo y unas opciones características: hacer escuela desde la vida; impulsar procesos educativos que liberen hacia la justicia y transformen la realidad; ofrecer los instrumentos culturales que posibiliten el que "los campesinos que viven en los pueblos sean protagonistas de su vida, su historia, de su tierra y de su futuro".

Fruto de estos años de trabajo ininterrumpido es el despertar de una nueva conciencia rural, que ha abierto cauces esperanzadores y ha dado vida a interesantes experiencias en los campos de la cultura, el trabajo, la organización sindical y coope-

rativa, el desarrollo comunitario, etc.

### EL PAPEL DE ESCUELAS CAMPESINAS, HOY

La realidad del campo está conociendo una de las más profundas reconversiones de la historia humana. Silenciosa, pero implacable. Hoy no se puede intentar ningún proyecto serio sin tener en cuenta el marco global en que nos situamos. ¿Cómo hablar del mundo rural sin un análisis riguroso del papel que ocupa en el mundo de hoy?

Ningún proyecto podrá abrir camino hacia la utopía si no se asienta en la realidad. Es preciso descubrirla en toda su crudeza.

Desde esta reflexión, compartida por todos los grupos de base, Escuelas Campesinas, "conciencia y voz" de un mundo rural marginado, hoy, debemos DENUNCIAR:

\* Las actuales políticas macroeconómicas, que ignoran y marginan al mundo rural, responsables de ese hundimiento injusto y esa muerte lenta que ensombrecen su futuro.

\* La reconversión agraria, exigida desde los grandes poderes (el poder del capitalismo salvaje, el poder de las multinacionales implacables, el poder de la Europa de los grandes mercaderes...), que se está realizando a costa de los más pequeños y desfavorecidos.

\* Las dramáticas consecuencias de una política agraria que se yergue como una sombra amenaza sobre nuestra región: miles de campesinos, los más pequeños, los jóvenes sin perspectivas claras, quedarán excluidos para siempre, tirados en la "cuneta" de la historia. Es la otra cara de la "modernización" que nos venden.

\* La transformación del espacio rural en función de intereses ajenos a la población que vive del campo: de ser un lugar que procuraba trabajo y vida a sus habitantes está pasando a ser un espacio natural destinado a satisfacer nuevas demandas de la sociedad urbano-consumista.

\* Las medidas y políticas concretas que, o bien impulsan esa reconversión, o bien dejan morir sin más a los pueblos, abandonados a su suerte.

En este contexto de muerte de lo rural, decretada desde arriba, Escuelas Campesinas tiene ante sí un DESAFIO PERMANENTE: apoyar todo aquello que genere vida, que abra camino hacia un horizonte de justicia y dignidad, que dé respuesta a los problemas a través de acciones transformadoras, que aliente la esperanza de ese gran colectivo humano que quiere vivir aquí.

En este momento de crisis de lo rural, NOS REAFIRMAMOS en las CLAVES IDEOLÓGICAS que sustentan nuestro proyecto:

\* La negación permanente de un modelo de desarrollo hecho a costa de las personas o grupos más débiles.

\* La defensa y promoción del medio rural, como espacio, cultura e identidad propia.

\* Una opción de ruralidad, al servicio del mundo rural y no para servirse de él.

\* La apuesta decidida por un desarrollo integral y solidario, levantado desde abajo, con la participación y el protagonismo de las gentes que viven en las zonas rurales.

Seguros de lo que buscamos para nuestra tierra y nuestros pueblos, MANIFESTAMOS que tiene sentido, hoy más que nunca, crear y apostar por un mundo rural diferente: un mundo rural que dé pan, trabajo, libertad y cultura a todos; un mundo rural donde se pueda vivir de manera digna, donde no se violen por más tiempo los derechos humanos más elementales.

Y por ello, ASUMIMOS COMO TAREA todo lo que empuje hacia ese horizonte de esperanza:

\* Apoyo a proyectos concretos de trabajo, animación cultural, desarrollo comunitario y organización campesina ya existentes.

\* Intensificar la sensibilización y concienciación permanente, hacia dentro y hacia afuera.

\* Ser voz crítica de denuncia, defensa y reivindicación de lo rural.

\* Buscar la coordinación y trabajo en común con otros grupos y colectivos que se sitúan en una misma línea de acción solidaria.

### UN PLAN DE ACTUACION

De este encuentro salimos con un plan de actuación conjunto, concretado en tareas y compromisos específicos, como son:

\* La creación de una estructura mínima -de servicio y no de poder- que facilite la vertebración de Escuelas Campesinas como movimiento regional.

\* Un plan de formación de "militantes" campesinos, esto es, personas capaces de tomar el relevo y "tirar del carro" de la cultura, el sindicalismo, el cooperativismo...

\* La confluencia con el movimiento sindical y cooperativista en nuestra comunidad autónoma, de cara a construir proyectos alternativos que encaren de manera nueva la vida y el trabajo en el campo.

\* La coordinación con otras organizaciones y colectivos que, en el medio rural o urbano, apuestan por una acción solidaria frente al modelo de sociedad vigente, competitivo y generador de desigualdades.

\* La propuesta del tema "Mundo rural y derechos humanos" como línea central del estudio, reflexión y acción en los próximos meses.

Con este Encuentro, Escuelas Campesinas sale al paso de una realidad nada fácil. Resueltos a encarar el desafío del presente. Sabedores de que el reto está en seguir en la brecha, en mantener la opción por lo pequeño, lo que está vivo, lo que arriesga, lo que empuja, lo que abre camino mirando a la utopía.

Por tres millones de pesetas

## Aprobado un proyecto municipal para recuperar la alameda y el entorno del Parral

### Programa de campamento de verano para niños y adolescentes

La Comisión de Gobierno del Ayuntamiento ha aprobado el proyecto de recuperación del entorno exterior del Parral, con un presupuesto de tres millones de pesetas. Entre otros trabajos, se intervendrá en la vegetación arbórea, limpieza de matas y extracción de tocones de olmos secos talados, además de extraer los árboles caídos al cauce del río Eresma.

También se prevé la limpieza de las márgenes del río y recuperar la cuneta. El objeto de esta actuación es consolidar y fijar las tierras del talud que constituye la ribera del río, con operaciones de limpieza y siega de vegetación espontánea, y recuperar la cuneta. Además, se encauzarán las aguas que vierten de la huerta del Monasterio del Parral, se recuperará la fuente ornamental, con colocación de bancos de losas de granito y papeleras metálicas, y se plantarán árboles en las zonas despobladas por la tala de olmos y en la ribera del río.

entre 9-10 y 15-16 años, en el que se va a pretender fomentar los hábitos cotidianos de horario y convivencia, cuidados de materiales y utensilios, respeto y cuidado del entorno natural, propiciando el trabajo en grupo de todos ellos y creando un ambiente de solidaridad y amistad.

La selección de los muchachos que se pretende asistan al campamento se organizará por los equipos técnicos de Servicios Sociales que están interviniendo ya en los programas de prevención de drogodependencias; pretendiéndose que el

50% de los chicos se elijan de entre los que se ha detectado tienen una cierta problemática social, mientras que el otro 50% se seleccionará de chavales de características normalizadas. El personal que va a acompañar y encargarse del cuidado de estos muchachos serán cuatro voluntarios de Horizonte Cultural, que están en posesión de titulación suficiente y experiencia de trabajo de campamento, un coordinador de campamentos y un profesional del departamento de Servicios Sociales.

El costo del campamento, comprensivo del transporte, estancia, seguros y actividades es de 1.232.000 pesetas, pensando en una aportación por parte de las familias del orden de 176.000 pesetas en total.

### CAMPAMENTO DE VERANO

Otro de los asuntos aprobados por la Comisión de Gobierno ha sido el programa de campamento de verano para niños y adolescentes. Según ha informado el Ayuntamiento se quiere dar una continuidad de trabajo durante el verano y desarrollar el programa de prevención que vienen realizando los Servicios Sociales municipales. En definitiva se trata de organizar el tiempo libre del período vacacional, de aquellos niños y adolescentes de familias, que tanto cultural como educativamente, se encuentran en un nivel bajo y que no tienen posibilidades de un período vacacional organizado.

El campamento se desarrollará en Sotolengo (Soria) durante la primera quincena de agosto próximo, dirigido a 44 niños y adolescentes, de edades comprendidas



Un aspecto de la alameda del Parral

AURELIO MARTIN

## En Segovia, el III Curso de Formación Continuada en Cardiología

La Sociedad Castellana de Cardiología ha acordado celebrar nuevamente en nuestra ciudad su Curso de Formación Continuada en Cardiología, que llega a su tercera edición. Tendrán lugar los próximos viernes y sábado, en el hotel Puerta de Segovia, y será coordinador del curso el doctor Antonio Martí Abad.

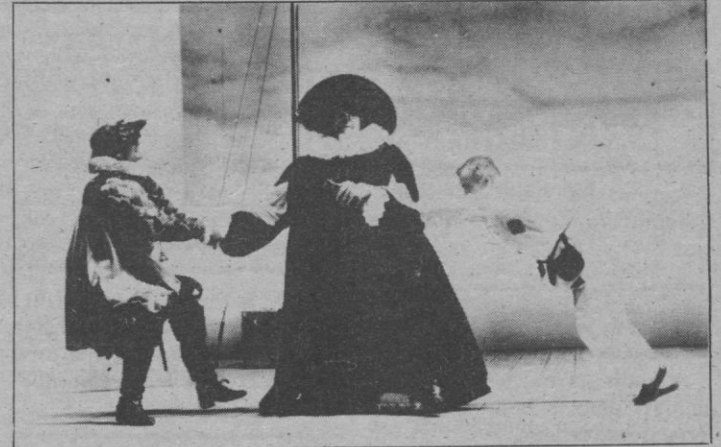
El viernes, de 17 a 19 horas hablará el Dr. Martí Bernal sobre "Electrocardiografía básica", y de 19,30 a 21,30, "Hipertensión. Manejo y tratamiento del hipertenso. Casos prácticos comentados", por los doctores Federico Lombera, M.A. Gómez Sánchez y C. Gómez Pajuelo. A las 22, cena de trabajo.

El sábado, de 11 a 13, "Manejo del paciente cardiopata en el medio extrahospitalario. Sesión de casos prácticos comentados". Moderador, doctor C. Sáenz de la Calzada. Ponentes, los doctores Palacios, Lombera, Gómez Sánchez y C. Gómez Pajuelo. A las 13,15, clausura del curso y entrega de certificados de asistencia.

### ESPECTACULOS

## El Piccolo Teatro de Milán celebrará el aniversario de la reapertura del Juan Bravo

«Arlequín y los otros» estará mañana y pasado en su escenario



Dos actuaciones el Piccolo Teatro de Milán servirán para celebrar el primer aniversario de la reapertura del Teatro Juan Bravo la Diputación Provincial ha querido dar a la fecha el carácter de acontecimiento con la programación de "Arlequín y los otros" (Historia de una máscara) uno de los montajes del prestigioso grupo italiano.

Como dicen sus responsables, la historia del Piccolo Teatro de Milán se compone de pocos datos y de muchos espectáculos. Desde 1947 en que inició su andadura de la mano de Paolo Grassi y Giorgio Strehler, los sucesivos trabajos emprendidos le sirvieron para ser reconocida como una de las principales compañías europeas.

Grassi y Strehler permanecieron juntos hasta 1968, año en que éste último buscó nuevos caminos con la cooperativa "Teatro Acción". En 1972, Paolo Grassi, que había continuado su labor en solitario, fue llamado por el Teatro Alla Scala y Strehler volvió al Piccolo, donde continúa en la actualidad.

Se puede decir que la historia artística del grupo es la historia de las direcciones de Strehler a quien le corresponde el mérito de haber dado a conocer en Italia la obra de Bertolt Brecht, uno de los más grandes autores dramáticos de nuestro siglo. Igualmente importante es la revisión y reevaluación llevada a

cabo por Strehler a través de ocho espectáculos entre 1947 y 1976 de la obra de Carlo Goldoni. En otra breve síntesis títulos como "El rey Lear", "El jardín de los cerezos", "El balcón" o "La tempestad" son otros tantos hitos en la vida de la compañía de la Vía Rovelló.

"Arlequín y los otros", el montaje que el Piccolo Teatro ofrecerá mañana y pasado en el teatro Juan Bravo está dirigido y protagonizado por Ferruccio Soleri. El describe así la experiencia de "su" Arlequín: "En 1959 vi por primera vez el "Arlequín" de Marcello Moretti en un espectáculo inolvidable que llevaba la marca característica y precisa de Giorgio Strehler. Para mí fue una auténtica revelación; Arlequín en el escenario perdía los caracteres estereotipados y convencionales de las máscaras para convertirse en un inmenso hecho humano, carnal, campesino, simple, un auténtico personaje popular. Desde entonces viviendo material y psicológicamente junto a Moretti y al espectáculo, maduró lentamente dentro de mí la lección que unos años después se convertiría en un hecho determinante de mi vida como actor y como hombre".

Las dos representaciones del Piccolo Teatro de Milán tendrán lugar a las 22,30 de la noche.

A.T.

## Flatus Vocis, en los Viernes Abiertos

El Trío Flatus Vocis actuará mañana en la iglesia de San Nicolás dentro del ciclo Viernes Abiertos. Flatus Vocis es el único grupo que, de forma estable, practica en España la poesía fonética. El trío, formado por Fátima Miranda, Llorenç Barber y Bartolomé Ferrando, se presentó en mayo de 1987, inaugurando el Palau de la Música de Valencia, con un recital que llevaba por título precisamente «Valencia». Desde entonces han actuado entre otros lugares en el Experimental Musik Festival en Munich; en la Danae fundación de París y en la IX Muestra de Música coral de Valladolid.

Su trabajo está a medio camino entre el canto y la poesía. En el programa de mañana se incluyen las obras tituladas «Tabula plena», «Nana», «Sintaxis», «Manifiesto» y «Grosso Modo». El recital comenzará a las nueve de la noche.

## La Schola Cantorum de León, en la sala Zuloaga

Uno de los grupos corales más prestigiosos de nuestro país, la Schola Cantorum de León, cerrará la programación «¿Qué hay el viernes?» del Ayuntamiento de Segovia. La actuación de la Schola Cantorum se dividirá entre las interpretaciones del coro de cámara y las de la masa coral. El primero dirigido por Marco Antonio González de Paz, interpretará canto gregoriano y canciones tan conocidas como «Odie Christus natus est». de G.M. Nanino. La Schola dirigida por Romualdo Barra Garzón, interpretará, entre otras, obras de T.L. Victoria «Benedictus Dominus» o «Incipit oratio».

El concierto tendrá lugar mañana viernes, en la sala Zuloaga a las ocho de la tarde. Con esta actuación el ciclo se interrumpirá hasta el mes de septiembre.

### BANQUETES DE BODA personalizados

Una única celebración: la suya. En confortables y acogedores salones y con la garantía de la buena cocina del chef Tomás Urrialde.

Dirección y reservas: Hotel Los Arcos. P.º Ezequiel González, 24 - Tel. 43 74 62.



LOS ARCOS  
Hotel \*\*\*\* Segovia

### LA LASTRILLA

CERRO DE LA FUENTE  
VILLAS BELVEDERE

UNIFAMILIARES

4/6 DORMITORIOS  
3 BAÑOS, COCINA  
AMUEBLADA, SALON  
y COMEDOR.  
APARCAMIENTO, JARDIN  
PRIVADO y PISCINA

I.G.M. S.A.

43.71.87  
42.79.25  
43.30.10

YA. CONSTRUIDAS  
EN LA MEJOR SITUACION

### RESTAURANTE "La Función"



HORNO de ASAR

### TERRAZA - JARDIN

Sus especialidades  
ASADOS-PAELLAS-CARNES A LA PARRILLA  
Sus servicios  
COMIDAS DE EMPRESAS - REUNIONES  
FAMILIARES - MERIENDAS, etcétera

Reserve su mesa con antelación  
al teléfono 48 03 43

LA LOSA (Segovia)

Dirigido por: MARIANO MUÑOZ DIEZ

# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Viernes 25 de mayo

Van 145 días; faltan 220.  
Sol: De 6,41 a 21,33 horas.

## SANTORAL

Santos: Beda el Venerable, Gregorio VII, Urbano y Bonifacio.

## PENSAMIENTO

«La hoja pálida muere en su palidez, pero la hoja verde se torna dorada». Lewi An.

## FARMACIA DE GUARDIA

Mateos Rueda. San Francisco, 9.

## ONCE

n.º premiado ayer

52986

## EL TIEMPO

En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 676,0 m/m.  
Viento del O.  
Temperatura máxima: 16,2°.

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 678,2 m/m.  
Viento del E-NE.  
Temperatura mínima: 8,0°.  
Lluvia recogida: 1,1 litros m².  
Temperatura a las 8: 8,9°.

## EXPOSICIONES

EN EL TORREÓN DE LOZOYA

“Hacen XI”, exposición colectiva de once artistas segovianos.

ALGUARIN DE ARTE ENEBRO

Esculturas de Itálica. Hasta el 25 de mayo.

## CINE

Hoy, 8 y 11. SALA MIRO: “Cuando Harry encontró a Shally”. SALA ZULOAGA (Sesión especial): “La fuerza de un ser menor”.

## REGISTRO CIVIL

Se han realizado las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Virginia Muñoz Bartolomé, hija de Gerardo y María Antonia. Alberto García Matute, de Antonio y María Lourdes. Patricia Illanas Santos, de Javier Alejandro y Belén Carmen. Leticia Hernaez Vicente, de Andrés y Ana Isabel. Daniel Martín Arranz, de Miguel y Rosa María. María Montalvo Alonso, de Rafael y Julia. Jesús María Sanz González, de Jesús y Rosa María. Raquel Fradejas Bajón, de Alejandro y de Evelia. Lázaro Buenaposada Santos, de José Luis y María Rocío. Juan Medina Valriberas, de Juan y María de los Angeles. Adrián de Diego Gutiérrez, de José Blas y María de los Angeles. Elma Escribano Arranz, de Fernando y María Henar. Alvaro González de la Fuente, de Francisco Javier y Sonsoles. Miriam Fernández Sanz, de Pío Luis y María Isabel. Daniel Arribas Sacristán, de Gonzalo y Juana.

## MUSICA

CONCIERTO EN EL CASINO DE LA UNION

Mañana, a las 8 de la tarde, habrá un nuevo concierto en la Sala de la Chimenea, del Casino de la Unión. El concierto se incluye en la programación musical del segundo trimestre por dicha sociedad cultural y recreativa, y estará a cargo del Cuarteto de Viento Boehm; esta agrupación la forman Miguel Civera (requinto), Carlos P. Mateu (clarinete), Luis M. Gimeno (clarinete) y Salvador Vidal (clarinete bajo). La entrada es libre.

## AVISOS

ENCUENTRO COMARCAL DE LA V.O.T. DE SAN FRANCISCO

El domingo próximo, día 27, va a tener lugar en nuestra ciudad el VIII Encuentro Comarcal de la Venerable Orden Tercera de San Francisco. Esta comarca la integran Avila, Arévalo, Carbonero el Mayor, Cuéllar, San Ildefonso y Segovia.

Los actos se celebrarán en el convento de PP. Franciscanos, donde a las 11,30 será la acogida de Fraternidades. A las 12, “La vida de fraternidad”, por el P. Luis-Angel, franciscano, y a las 12,45, coloquio.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

DECLARACIONES DE GANDHI

Bombay.— El corresponsal de la Agencia Reuter se ha entrevistado con Gandhi, al que pidió su opinión sobre las declaraciones hechas en los Comunes por el nuevo secretario de Estado para la India, Amery. El jefe indio declaró: “En tanto que en Occidente continúa el combate encarnizado hora tras hora y que los pacíficos hogares son destruidos, no me siento con valor para hacer una declaración pública. Me basta decir que no regatearé esfuerzo alguno para conseguir un arreglo pacífico y honorable del actual conflicto”.— Efe

EL DESARROLLO ADQUIRIDO POR EL PUEBLO ITALIANO

Milán.— “Il Popolo d'Italia” pone de relieve en un editorial el alcance del desarrollo adquirido por el pueblo italiano y recuerda que en 1915 Italia intervino en la guerra para realizar su unidad nacional. Esta fecha marca el comienzo de su revolución que había de preparar al país para su nueva grandeza. Subraya el periódico que durante veinte años las plutocracias occidentales no han hecho otra cosa que sitiar al pueblo italiano y entorpecer su camino. Pero Italia —termina “Il Popolo”— ha mantenido su prestigio de gran potencia guerrera, obrera y fascista.— Efe

Seguirá la misa, a las 13,30 y luego se tendrá la comida.

Posteriormente, a las 4 visitarán la catedral, y a las 5 San Antonio el Real, con saludo de las Madres Clarisas, con lo que se dará por finalizado el encuentro.

APROBADOS EN EL EXAMEN DE CONDUCTORES

Relación de alumnos declarados aptos para la obtención del permiso de conducción:

Fuencisla Acosta Migueláñez, Segovia. Ramón Luis Canales Olfos, Valladolid. Miguel Angel Duque Sastre, Segovia. David Faraco de Grado, Segovia.

via. Oscar Gallego Pérez, Santurce -BI-. M.ª Henar Gil Dimas, Segovia. Juan Carlos Hernández Gutiérrez, Segovia. Magdalena Marcos Bravo, Segovia. Mercedes Martín Madroño, Segovia. Ana Isabel Pérez Berzal, Segovia. Juan José Pérez Rodríguez, Palazollos de Eresma. Raquel Rozas Muñoz, San Ildefonso. Antonio Santo Domingo Gil, Segovia. Belén Serrano Caballero, Segovia.

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO

†  
EL SEÑOR  
**D. Leoncio Manrique Sacristán**

Falleció en Segovia  
el día 23 de mayo de 1990

A los 87 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos  
y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Sus hijos, José Luis y Pedro Manrique Pascual; hija política, María Santos Sanz Rodríguez; nietos, José Luis, Mariano y Javier; hermanos políticos, sobrinos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma se oficiará hoy día 24, a las 4,30 de la tarde, en la iglesia parroquial de San José Obreiro, y acto seguido el sepelio.

La misa de privilegio se celebrará mañana día 25, a las 9 de la mañana, en dicha iglesia.



**SI TÚ QUIERES  
NOSOTROS PODEMOS**

Hay soluciones para la accesibilidad al medio urbano  
y a la vivienda, a la educación, al trabajo y a la vida social.

68307A

MINISTERIO DE ASUNTOS SOCIALES

Real Patronato de Prevención  
y de Atención a Personas con Minusvalía



Junta de  
Castilla y León

Consejería de Cultura y Bienestar Social  
Dirección General de Servicios Sociales y Consumo

## La Junta contrata los estudios técnicos de una nueva fase del abastecimiento de agua

La Consejería de Fomento de la Junta de Castilla y León ha adjudicado definitivamente los dos contratos de asistencia técnica para una nueva fase del proyecto de abastecimiento de agua a Segovia y su alfoz. Ambos contratos, con un presupuesto total de 19.300.000 pesetas, se han formalizado con la empresa Proyecto y Control, S.A.

Los estudios técnicos a realizar corresponden a lo que se denomina "Tercera fase" del proyecto general, dentro del llamado "Sistema

Puente Alta-Rancho El Feo", cuyas obras están presupuestadas en 370 millones de pesetas.

Uno de los contratos es para llevar a cabo el estudio técnico que servirá de base a la reparación de la presa de Puente Alta y el abastecimiento a las urbanizaciones Peña del Erizo y Parque Robledo. El otro se refiere al acondicionamiento de la toma y conducciones hasta la estación de tratamiento de agua potable y el depósito de regulación que servirá para abastecer el área alta de Segovia.

## La Asociación para la Defensa del Menor inicia una nueva etapa

Esta tarde se celebrará un debate público sobre la situación de los menores en la provincia

La Asociación para la Defensa del Menor Juan Salvador Gaviota inicia, al tercer año de su nacimiento, una nueva etapa en la que pretende intensificar su incidencia social. Desde sus orígenes, la Asociación ha colaborado en la resolución de situaciones de niños inasistidos o con problemas de marginación; ha contribuido en la medida de sus posibilidades a sensibilizar a la sociedad sobre los derechos de los más débiles; ha dado a conocer la

Ley de Acogimiento en la provincia y ha organizado debates sobre la situación de los menores.

Precisamente, con un debate público que se celebrará esta tarde, la Asociación pretende dar a conocer esta nueva etapa en la que espera lograr una profundización en los objetivos ya citados.

"Necesidades y problemas de los menores en Segovia" es el título del debate en el que además de miembros de la Asociación, encabezados

por su presidente, Juan Manuel de Miguel, intervendrán representantes de las instituciones con responsabilidades en el campo de los menores (Diputación Provincial, Junta de Castilla y León y Ayuntamiento) y de dos organizaciones no gubernamentales como Cruz Roja y Cáritas.

"Pretendemos —han manifestado los responsables de "Juan Salvador Gaviota"— colaborar para que se afronten con más valentía las actuales necesidades de los menores en Segovia, y que se conozca la magnitud de los problemas. Al hacer un debate público y con los responsables de las instituciones que tienen competencias respecto a los menores será más fácil exigirnos todos que se busquen salidas y se apliquen recursos. Luego, como asociación pretendemos que el acto despierte una mayor conciencia social y que haya compromisos de personas que se nos unan a nosotros para tener una mayor incidencia social".

La asociación cuenta, en esta nueva etapa con un local, situado en el núm. 4 de la calle Seminario y un teléfono (440443) en el que se informará o recogerán datos sobre la situación de menores en la provincia. En dicho teléfono se atenderá personalmente los martes de diez a una por las mañanas y los jueves en horario de mañana y tarde (de seis y media a ocho).

El debate sobre la situación del menor en Segovia se celebrará esta tarde en el salón de actos de la Caja de Ahorros, a las ocho.

UNA VEZ MAS, FORD LE DAMAS

### USTED ELIGE

Hasta

**150.000** pts.

CON O SIN COCHE USADO

AIRE

ó ACONDICIONADO

LIBRE DE COSTE



Este mes, al comprar su ESCORT u ORION (según versiones) puede elegir entre dos magníficas opciones:

Hasta 150.000 pts. de ahorro, con o sin entrega de su coche usado, o bien, Aire Acondicionado libre de coste.

Oferta válida para unidades en stock y no acumulable a otras ofertas.

Desde **1.290.000** pts. (Precio máximo recomendado incluido I.V.A. y transporte)\*

\* ESCORT CL 1.3, una vez aplicada la bonificación de 150.000 pts.

OFERTA VALIDA  
PARA  
ESCORT U ORION



SEGOVIA  
AUTO INDUSTRIAS NUÑEZ, S.A.  
Ctra. de San Rafael, 40

### TFP-Covadonga, en las calles de Segovia

Desde mediodía de hoy, un grupo de adheridos a la Sociedad Española de Defensa de la Tradición, Familia y Propiedad —TFP Covadonga—, ha recorrido la Plaza Mayor y otros lugares de la ciudad, como asimismo ha hecho acto de presencia en el mercado de Los Huertos. En su recorrido portaban varias banderas y estandartes y repartieron impresos relacionados con el documento «Comunismo y anticomunismo en el umbral de la última década de este milenio», elaborado por el profesor Plinio Correa de Oliveira, fundador y presidente de la TFP brasileña. En dicho documento se hace referencia expresa a los acontecimientos ocurridos últimamente en los países comunistas.

**HABITAT**

**LA LASTRILLA**  
«RESIDENCIAL MIRASEGOVIA»

- » 272 m. 3 plantas
- » Garaje - Bodega
- » Excelente calidad
- » Vistas panorámicas

**OPORTUNIDAD**

Organizado por el Montepío de Camareros

## Juan Gutiérrez, de Santander, ganador del XVII Concurso de Coctelería Ciudad de Segovia



F. PENALOSA

Un momento de la celebración del concurso, en el hotel Puerta de Segovia

Juan Gutiérrez Blanco, de Santander, ha sido el ganador del XVII Concurso de Coctelería Ciudad de Segovia, organizado por el Montepío de Camareros, en la categoría de jefes. Como informamos ayer, en la categoría de ayudantes venció Javier Gutiérrez, también de Santander.

Ayer por la tarde, en el hotel

Puerta de Segovia, se celebró la final del concurso de jefes, con un total de quince participantes, quedando clasificados, tras Juan Gutiérrez, el segoviano Pablo García Borregón y Joaquín Fernández Rebollo, de San Sebastián. El segundo clasificado en ayudantes fue Julio César Mateo, de Segovia, y el tercero, Félix Garzón Román, también de Segovia.

En total, han participado 20 ayudantes y 46 jefes, representando a diversas provincias, como San Sebastián, Salamanca, Barcelona, Santander, Bilbao, Las Palmas de Gran Canaria, Burgos, Zaragoza y Segovia. La entrega de premios se llevó a cabo, anoche, en el hotel Puerta de Segovia, donde tuvo lugar una cena con espectáculo a la que, además de los participantes y ganadores, asistieron autoridades organizadoras y representantes de firmas patrocinadoras.

### SUCESOS

#### Robo y recuperación de objetos valorados en 500.000 pesetas

En la Comisaría de Policía se ha presentado una denuncia por el propietario de una furgoneta, matrícula de Segovia, de la que sustrajeron efectos y ropas, por un valor de medio millón de pesetas. Parte de lo robado fue recuperado en las inmediaciones de La Piedad y entregado posteriormente a su propietario, según informa el Gabinete de Prensa del Gobierno Civil. De un chalé en Otero de Herreros se han llevado un televisor y ropa, valorados en 124.500 pesetas.

### SEPULVEDA

## Se celebró la fiesta de la Comunidad de Villa y Tierra

J. E.

La Comunidad de Villa y Tierra de Sepúlveda ha celebrado su fiesta como cada año es costumbre.

Por la mañana los representantes de cada uno de los pueblos que la componen, se reunieron en el salón de actos del Ayuntamiento de la Villa. Al término de la reunión, tuvo lugar una misa en el santuario de la Virgen de la Peña, Patrona de la mencionada comunidad.

También es costumbre que todos los representantes de los pueblos tengan una comida de Hermandad.

Por la tarde Feliciano y Salva, presentaban en la Plaza Mayor de Sepúlveda el II Concurso de dulzaina y la entrega de premios del II Certamen de Poesía, en el que participaron los niños de los colegios de la comunidad.

Más de 170 poesías fueron presentadas, alguno de los niños más de una, por lo que el jurado no lo tuvo nada fácil a la hora de decidir cuáles eran las mejores. Los premios fueron entregados por los ochaveros de la comunidad, y se repartieron de la siguiente manera: **Ciclo inicial.**— 1º premio a Jesús Llorente Sanz San Ignacio (colegio de San Pedro de Gaillos); 2º premio a Rocio Blanco Fleirez, colegio de Sepúlveda; 3º premio a José Antonio Echevarri Alonso, colegio de Sepúlveda. **Ciclo medio.**— 1º premio a Fernando Gil Migueláñez, colegio de Prádena; 2º premio a Víctor Manuel Sevillano López, colegio de Sepúlveda; 3º premio a Raquel Virseda, colegio de Sepúlveda. **Ciclo superior.**— 1º premio a Noelia Poza, colegio de Cantalejo; 2º premio a Pedro Jesús Cuesta Gil, colegio de Fuentesrebollo y 3º premio a Pinar Moreno, colegio de Cantalejo. Es digno de resaltar el accésit concedido a Pilar Castro de Educación Especial, del colegio de San Pedro de Gaillos.

En lo que se refiere al concurso de dulzaina hay que decir que estuvo muy reñido, tanto que hubo un empate para el primer lugar; el desempate entre ambos, dio como ganador a Sergio Pleite Cristóbal, y en segundo lugar a Francisco Javier Barrio Hernanz; en tercer lugar quedó Enrique Poza.

Tanto el certamen de poesía como el concurso de dulzaina fueron un éxito, sin duda un acierto de la organización al haberlos creado, por lo que es de desear que perduren.

Igualmente fue un éxito la actuación de la pareja formada por Feliciano y Salva, quienes con su buen humor y buen hacer dieron una nota de alegría a la fiesta.

### Esta tarde Presentación de un libro sobre Santiago Sedeño Pastor

Esta tarde a las 20 horas, en la sala de cultura "Caja de Segovia" se presentará el libro "Un liberal exaltado en Segovia: el canónigo Santiago Sedeño y Pastor (1769-1823)" del que es autor Gerard Dufour, profesor de la Universidad de Aix-en-Provence, Francia.

En la presentación intervendrán el autor y Maximiliano Barrio, profesor de la Universidad de Valladolid y del Colegio Universitario "Domingo de Soto".

### LOS PLASTICOS

## Luis Delacámara: máscaras y muslos negros

La redondez de las mujeres que Luis Delacámara plasma en sus cuadros imprime a toda la obra que cuelga en la Sala de la Casa del Siglo XV un dinamismo especial, pues aunque parezca paradójico está sustentado tal dinamismo en un quietismo fruto de la reflexión ante las formas y ante el trazo. Hay también aquí algo de recortable, de máscaras hechas con papel; y algo de presencia constante de las carátulas tribales y negroides que Picasso descubrió, distinguió y homenajeó en su momento. Las honorables señoritas de Aviñón también cantan por algún resquicio de estos cuadros sus desdoblamiento faciales...

La manera de hacer de Luis Delacámara es cuidadosa, reflexiva y con notorios hallazgos. Raya las superficies con estos dibujos a color, e insiste en profundidad muchas veces con el trazo negro, abundante y tupido; a veces combina este tramado de rayas con zonas empastadas con óleo o acrílico. Y la combinación funciona. Mujeres oscuras, senos redondos, muslos tejiendo el arabesco de una raqueta de autopista: la obra que expone Luis Delacámara en esta sala es de temática simple y efectiva ejecución. Y es fruto de toda una trayectoria de trabajo serio. (Sala de la Casa del Siglo XV).

J. Turriano



capisa

Aislamientos  
Estudios de ruidos  
Impermeabilizaciones  
SEGOVIA - Tel. 42 03 98



Dr. Jekyll.



Mr. Hyde.

LADA SAMARA  
EL NUEVO 1500 C.C.

Aquí tienes el LADA SAMARA. Un monstruo del desierto. Vencedor en el paso de Nega; el tramo más difícil del París-Dakar 90. Levantando algo más que polvo, la admiración general. La misma que despierta el nuevo LADA SAMARA 1500 C.C. Un automóvil que te ofrece la garantía LADA de robustez, dureza y fiabilidad. Con el LADA SAMARA, el límite lo pones tú. Nuevo LADA SAMARA 1500 C.C. La ley del más fuerte.

CILINDRADA	1.300 C.C.	1.500 C.C.
POTENCIA	65 CV	75 CV
VERSIONES	3 Puertas	5 Puertas
PVP*	966.998 pts	1.037.187 pts
		1.013.875 pts
		1.087.584 pts



CONRAUTO, S. L.  
Conde Sepúlveda, 31  
Tel. (91) 42 64 21 - 40006 Segovia

## Romero confirma que el pantano de Omaña será construido

León. ICAL.— El ministro de Agricultura, Carlos Romero, ha reiterado el compromiso del Gobierno de llevar adelante el proyecto de construcción del pantano de Omaña, en contra de la petición efectuada por la ejecutiva provincial del PSOE leonés, según declaró el presidente de la Unión de Campesinos Leoneses, Gerardo García Machado, tras la entrevista que mantendrá en Madrid con el titular del MAPA.

El Ministerio de Obras Públicas también manifestó recientemente su voluntad de seguir adelante con la construcción del embalse, en un comunicado

de respuesta a los socialistas leoneses. La ejecutiva provincial del PSOE de León acordó solicitar hace dos semanas la «inmediata e indefinida» paralización del proyecto de construcción del pantano, a la vez que proponía realizar un estudio de impacto medioambiental acorde con la normativa Comunitaria.

**LA JUNTA NO AUTORIZA EL TRASVASE DE AGUAS DEL RIO BURBIA**

Valladolid. ICAL.— El presidente de la Junta de Castilla y León aseguró a los miembros

de la coordinadora para la defensa del río Burbia, que el Gobierno regional se opondrá a cualquier proyecto que suponga el trasvase de las aguas del Burbia para su aprovechamiento hidráulico en las plantas hidroeléctricas de ENDESA fuera de la región.

Los representantes de la coordinadora, que en los últimos meses ha realizado diversos actos de protesta por el proyecto trasvase, presentaron al presidente de la Junta su inquietud por el trasvase y le entregaron un escrito firmado por los alcaldes de la zona, contrarios al proyecto de ENDESA.

## Posada entregó los premios «Francisco de Cossio» a profesionales de la información

Valladolid. ICAL.— El presidente de la Junta, Jesús Posada, entregó en Valladolid los premios de periodismo «Francisco de Cossio» 1990 en las modalidades de prensa, televisión y fotografía a los profesionales Félix Pachó, César Andrés Martínez y al equipo de «Tele-Informe» del centro regional de TVE, durante un acto al que asistieron numerosos representantes de los medios de comunicación de toda la región.

El galardón de prensa recayó en el subdirector de información de la agencia Efe, Félix

Pachó Reyero, por el tratamiento de temas de actualidad en varios medios de comunicación, «con un estilo brillante y un tratamiento y profundidad de los asuntos de Castilla y León».

El jurado premió también al equipo de «Tele-Informe», que dirige la periodista Carmen Domínguez, por el conjunto de sus reportajes y, en especial, por los programas denominados «El precio de la solidaridad», sobre el asesinato de los jesuitas en El Salvador, y «Pekus, juicio a un presidente», que abordaba el proceso judicial contra el expresidente de la Junta de Castilla y León, Demetrio Madrid.

En la modalidad de prensa gráfica recibió el galardón César Andrés Martínez, informador gráfico de «El Diario de León», por la oportunidad y la calidad periodística de sus trabajos.

**ARANGUREN: «LOS MEDIOS INFORMATIVOS CUMPLEN UNA FUNCION CRITICA CON EL PODER»**

Valladolid. ICAL.— El profesor José Luis Aranguren afirmó en Valladolid que «los medios informativos cumplen una función crítica con el poder», al haber asumido el papel de intelectual colectivo. Aranguren considera que frente al intelectual individual de épocas pasadas, que era un creador de cultura, el momento actual adolece de grandes pensadores, por lo que la cultura sólo es objeto de difusión y distribución a través de los medios de comunicación.

José Luis López Aranguren inició el martes con una conferencia los actos del Encuentro con Emilio Salcedo, organizado por periodistas de Valladolid en torno a la figura del escritor y periodista salmantino.

## Desplome de un puente declarado monumento histórico-artístico

Palencia. ICAL.— Un puente del siglo XVIII, declarado monumento histórico-artístico, situado a la entrada de la localidad palentina de Cordovilla la Real, se desplomó sobre el río Pisuerga, dejando incomunicada la población con Torquemada.

Según el alcalde de Cordovilla la Real, Enrique Palacios, la causa de este derrumbamiento puede estar en las recientes obras de limpieza y encauzamiento que la Confederación Hidrográfica del Duero ha llevado a cabo en el cauce del río Pisuerga a su paso por la localidad, ya que las máquinas han estado actuando junto a los pilares sobre los que descansa el puente.

El Ayuntamiento había puesto en conocimiento de los organismos competentes el mal estado del puente, sin llegar a recibir ningún tipo de respuesta. Ahora piden una rápida solución, ya que esta vía de salida es fundamental para su comunicación con el resto de la provincia y para el acceso a buena parte de las fincas y pastos del término municipal.



**CITROËN  
C-25**

**Hasta 200.000 ptas. de ahorro.**



**CITROËN  
C-15**

**El negocio más rentable.**

Citroën presenta la fórmula ideal para hacer su negocio más rentable: los vehículos industriales Citroën. Por sus motores robustos, potentes, y fiables. Por su equipamiento excepcional, similar al de un vehículo turismo.

Por la gran variedad de versiones disponibles.

Y porque este mes Citroën le propone un negocio cuya rentabilidad salta a la vista: una oferta de ahorro de 55.000 a 200.000 Pesetas.

Haga su negocio este mes con los vehículos industriales Citroën y comprobará que los beneficios empiezan con una buena compra.

**Red de Concesionarios Citroën**

OFERTA VALIDA PARA PEDIDOS DE VEHICULOS EN STOCK EN PENINSULA Y BALEARES. NO ACUMULABLE A OTRAS OFERTAS PROMOCIONALES



Cumbre antidroga en Galicia

## Interior estudia la creación de la figura del «narcotraficante arrepentido»



Rafael Vera, durante la reunión con los altos mandos policiales

TELEFOTO EFE

La Coruña.—El secretario de Estado para la Seguridad, Rafael Vera, no descartó ayer en La Coruña la creación de la figura del «narcotraficante arrepentido», propuesta por el jefe del servicio fiscal de la Guardia Civil, Arsenio Ayuso. Vera mantuvo una reunión en La Coruña con el delegado del Gobierno en Galicia, los directores generales de la Policía y Aduanas, y el delegado adjunto del Plan Nacional de la Droga, así como otros altos cargos de la Guardia Civil, responsables del «Plan Galicia» contra la droga.

Rafael Vera indicó en rueda de prensa que los Cuerpos y Fuerzas

de Seguridad del Estado estudian la conveniencia de crear la figura del «narcotraficante arrepentido», solicitada por Ayuso, y que consistiría en ventajas penitenciarias para los narcotraficantes que suministren información y se entreguen a las autoridades. Vera matizó, no obstante, que la figura del «narcotraficante arrepentido» «no es equiparable» a la del terrorista arrepentido, aunque no precisó más sobre esta circunstancia.

Las principales conclusiones a las que llegaron los responsables de la lucha contra la droga en los tres años de funcionamiento del «Plan

Galicia», según se explicó tras la reunión, han sido el aumento del tráfico de cocaína en esta comunidad autónoma, y la búsqueda de nuevas vías de introducción de sustancias estupefacientes a Europa por parte de los narcotraficantes. Esta actitud responde a la presión de las Fuerzas de Seguridad del Estado en la zona de las Rías Bajas, desde las costas del norte de Portugal a otros puertos peninsulares.

Rafael Vera señaló en el transcurso de la rueda de prensa que en la reunión se decidió potenciar la dotación de los cuerpos de la Guardia Civil para los cometidos de inteligencia y prevención.

## bolsa de madrid

### COTIZACIONES DE HOY

El índice general de la Bolsa de Madrid ha experimentado al mediodía de hoy una baja de 0,36 puntos y queda en 282,51 puntos.

Este dato es provisional y el definitivo quedará fijado al cierre de todas las operaciones, a las 17,00 horas.

La irregularidad fue la nota característica de hoy en la Bolsa de Madrid, donde solamente los sectores de construcción, eléctricas y especialmente químicas, consiguieron mejorar sus cotizaciones.

La monotonía sigue apareciendo en el desarrollo de las últimas sesiones del mercado madrileño de valores.

En petróleos, Campsa baja 8.

En electricidad, Gas Madrid y Aguas de Barcelona repiten cambios.

En metálicas básicas, Asturiana baja 7,50. Española repite cambio y Acerinox sube 7.

En materiales de construcción, Cristalería baja 7 y Valenciana 5. Valderrivas sube 30.

En químicas, Fosforera sube 7, Nicas 2 e Insular 1. Tafisa baja 2 y Gal repite cambio.

En construcción de maquinaria, Lingotes, Metal y Radio-trónica repiten cambios. Tyrsa baja 5. Imisa sube 2.

En automóviles, Bendix sube 2, Santana 5 y Fasa baja 7.

En material de transporte, Caf baja 5.

En alimentación, Corporación Ibérica baja 3, Avidesa 5, Aguila 3,50, Industrias 10. Bobadilla repite cambio y San Miguel sube 10.

En papeleras, Navarra sube 3, Kanguros 8. Unipapel sube 15.

En construcción, Cubiertas repite cambio y Fomento baja 5.

En comercio, Finanzauto sube 5.

En autopistas, Autopistas e Iberpistas repiten cambios.

En inmobiliarias, Bami sube 13. Sotogrande baja 15, Encinar 10 y Afisa 4. Alcázar repite cambio.

En sociedades de cartera, Sistemas sube 7.

En bancos, BNP baja 10, Barclays 3, Vitoria 20. Repiten cambios Zaragoza, Galicia, Crédito Balear y Vasconia.

S E R V I C I O  
P R O F E S I O N A L E S

Si trabaja por su cuenta, ahora nunca se encontrará aislado. Nuestro Servicio Integral Profesionales reúne todo lo que usted puede necesitar de una entidad financiera.

# PARA LOS PROFESIONALES

TODO TIPO DE CUENTAS  
Y LIBRETAS ESPECIALES

Ponemos a su alcance las fórmulas de ahorro que mejor se adaptan a sus necesidades de disponibilidad y rentabilidad. Cuentas pensadas para Vd. con más agilidad y gran variedad de servicios.

TODA LA FINANCIACION  
QUE NECESITE

A la hora de realizar sus proyectos cuenta con nosotros. Le ofrecemos las fórmulas de financiación más adecuadas a cada caso y necesidad.



## Ante el IV Centenario de la muerte de San Juan de la Cruz

Jueves 24 de mayo.—Número 27.479

Por **José Angel RECIO DIEZ**  
Escritor e investigador

### El Papa Benedicto XIII le canonizó en el año 1726

En el año 1991, un año antes del tan traído y llevado famoso 1992, se conmemorará el IV Centenario de la muerte de San Juan de la Cruz; poeta místico español y orgullo de que naciera dentro de la Comunidad de Castilla y León.

Nació San Juan de la Cruz, —Juan de Yepes, su verdadero apellido— en el año 1542 en la villa de Fontiveros, localidad situada entre los ríos Zapardiel y Arevalillo, en la comarca de La Moraña, perteneciente al obispado y provincia de Avila.

Muerto su padre, se desplazó en compañía de su madre y de sus dos hermanos a la localidad de Arévalo y más tarde a la vallisoletana Medina del Campo, lugar en donde permaneció algún tiempo en el Colegio de la Doctrina, en donde aprendió a leer y escribir y más tarde, hasta la edad de veinticinco años, realizó los estudios de gramática y retórica en el Colegio de la Compañía de Jesús, donde tuvo por preceptor al pedagogo P. Juan Bonifacio.

En 1563, contanto la edad citada tomó en Medina el hábito del Carmen y un año más tarde, hizo la profesión en la misma ciudad.

Estudio Teología en Salamanca, y en 1567 se ordenó sacerdo-

te. Siendo carmelita, pensó hacerse cartujo; pero encontrándose con Teresa de Jesús, que por aquél entonces se hallaba trabajando intensamente en la reforma del Carmelo, es por lo que Juan se unió a Teresa y desde entonces fue el brazo derecho de la futura santa en la reforma.

El padre Fray Juan Andrés de Jesús María, escribe de él que «Juan era de estatura entre mediana y pequeña, bien trabado y proporcionado el cuerpo, aunque flaco por la mucha y rigurosa penitencia que hacía. El rostro, de color trigüeño, algo macilento, más redondo que largo; calva venerable, con un poco de cabello delante. La frente ancha y espaciosa; los ojos, negros, con mirar suave; cejas bien distintas y formadas; nariz igual, que igual, que tiraba un poco a aguileña; la boca y los labios, con todo lo demás del cuerpo, en debida proporción. Era todo su aspecto grave, apacible y sobre manera modesto, en tanto grado, que sólo su presencia componía a los que le miraban, y representaba en el semblante una cierta vislumbre de soberanía celestial, que movía a venerarle y amarle juntamente».

Juan de Yepes, es el máximo



San Juan de la Cruz.

exponente del lírico-religioso que comenzó, entre otros, fray Luis de Granada. Su amplia obra es la cúspide, de madurez imposible de superar, del misticismo directo a la abstracción temática; de ahí arranca que su lenguaje sea el símbolo, sin

órdenes intermedias. Expresa la visión que con palabras no se puede explicar.

Tres poemas resumen su dedicación: Noche oscura del alma, Cántico Espiritual y Llama de amor viva.

Otros poemas son «Tras un amoroso lance» y «Que bien sé yo la fuente que mana y corre».

Su obra en prosa incluye «Avisos y cautelas». Los tres poemas mayores anteriormente citados, el primero está dividido en dos partes: la reseñada Noche oscura y Subida al Monte Carmelo.

Referente a sus cartas, algunas, por no decir todas de mucho valor, nos demuestra la sensatez y la figura humana de Juan.

Para que el lector, quede prendado de alguna muestra de ello, al igual que lo hemos hecho con uno de sus poemas, a continuación transcribiremos una ejecutada tres meses antes de su muerte, dirigida a doña Ana del Mercado y Peñalosa, en Segovia, en la que le comunica su salida para Ubeda a curar de unas calenturillas. Felicitada a don Luis del Mercado, hermano de doña Ana, porque se había hecho sacerdote. Y escribe:

«Jesús sea en su alma, mi hija en Xto. Yo recibí aquí en La Peñuela el pliego de cartas que me trajo el criado. Tengo en mucho el cuidado —que ha tenido—. Mañana me voy a Ubeda a curar de unas calenturillas, que como ha más de ocho días que me dan cada día, y se me quitan, paréceme habré menester ayuda de medicina; pero con intento de volverme luego aquí, que cierto, en esta santa soledad me hallo muy bien; y así de lo que me dice que me guarde de andar con el Padre Fray Antonio —1— esté segura que de eso y de todo lo demás que pidiere cuidado me guardará lo que pudiere.

Heme olgado mucho que el señor don Luis sea ya sacerdote del Señor; ello sea por muchos años, y Su Majestad le cumpla los deseos de su alma. ¡Oh, que buen estado era ése para dejar

ya cuidados y enriquecer aprisa el alma con él! Déle el parabién de mi parte, que no me atrevo a pedirle que algún día, cuando esté en el sacrificio, se acuerde de mí, que yo, como el deudor, lo haré siempre; porque aunque yo sea desacordador, por ser él tan conjunto a su hermana, a quien yo siempre tengo en mi memoria, no me podré dejar de acordar de él.

A mi hija doña Inés —2— dé mis muchas saludes en el Señor, y entrambas le rueguen que sea servido de disponerme para llevarme consigo. Ahora no me acuerdo más qué escribir, y por amor de la calentura también lo dejo, que bien me quisiera alargar.

De La Peñuela y septiembre 21 de 1591.

FRAY JUAN DE LA CRUZ

No me escribe nada del pleito, si anda o está».

Estando ya en Ubeda, en la iglesia de estilo renacentista de Santa María de los Reales Alcázares encontró la paz en el Señor el 14 de diciembre de 1591. En dicha iglesia se encuentra su oratorio y la celda actualmente.

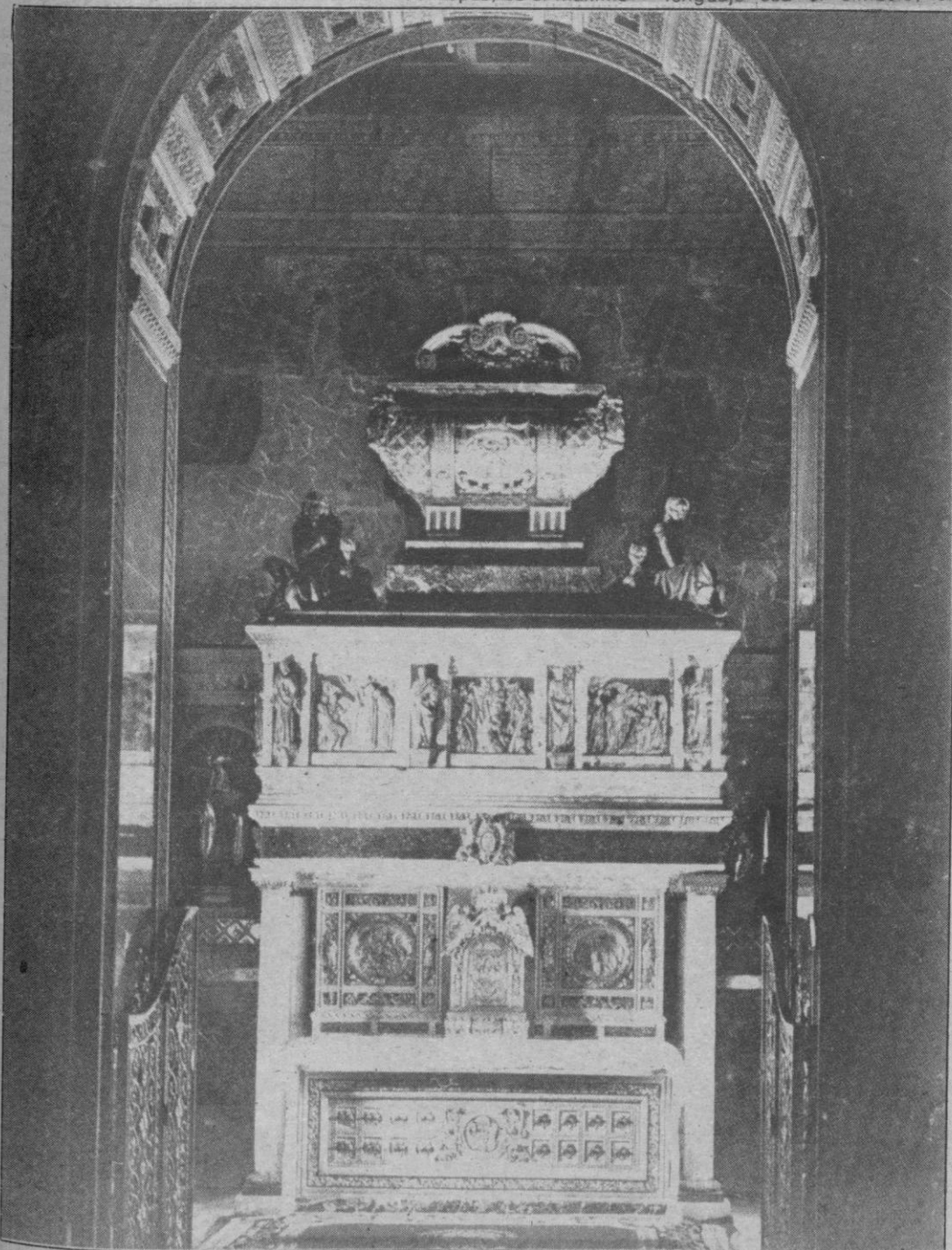
Hoy, sus restos, reposan en un sepulcro en el convento segoviano de los Carmelitas Descalzos que él fundara en el año 1588 en un pintoresco paraje a orillas del Eresma, en donde cuenta la tradición que en su huerto el propio santo plantó un ciprés.

El Papa Benedicto XIII le canonizó en el año 1726, a los ciento ochenta y cuatro años de su nacimiento y a los ciento treinta y cinco de su muerte a la que llegó contando la joven edad de cuarenta y nueve años.

Fue proclamado Doctor de la Iglesia por sus muchos y profundos escritos sobre mística.

—1— El Padre Antonio de Jesús no miraba con simpatía a Juan de la Cruz.

—2— Doña Inés del Mercado, sobrina de doña Ana, y dirigida también de Fray Juan.



## APRENDER

## Los alimentos del futuro, en los laboratorios del presente

Los alimentos del futuro se encuentran ya en los laboratorios del presente. De aquí a 1993, 44 empresas, grandes y pequeñas, 39 universidades y 55 institutos de investigación van a trabajar en la preparación de productos alimenticios de mejor gusto, más seguros para la salud y más alimenticios. Todos estos organismos participan en el programa europeo de investigación FLAIR, habiendo seleccionado la Comisión a principios de abril los 35 proyectos que se realizarán dentro de esta iniciativa.

Según una fórmula ya clásica entre los programas de investigación de la Comunidad Europea, los trabajos de FLAIR —Food-Linked Agro-Industrial Research, esto es, investigación agroindustrial relacionada con la alimentación— se acabarán justo donde comienza la elaboración de productos para su venta comercial. Las investigaciones estarán financiadas en un 50% con cargo al presupuesto comunitario —por un total de 25 millones de ecus— y la otra mitad por los participantes. Todos los proyectos asocian a organismos de al menos dos países diferentes de la CE. Asimismo, hay que señalar la participación en el programa de otros países de Europa Occidental y de Yugoslavia.

Uno de los proyectos seleccionados tiene como objetivo conocer mejor los elementos que determinan el sabor en toda una serie de vegetales. Los promotores del proyecto esperan de este modo aumentar el sabor de los vegetales tratados por los fabricantes de productos alimenticios.



Otro proyecto FLAIR, que asocia a once laboratorios de ocho países, se ha fijado la meta de identificar una bacteria que permitiría, en el interior del intestino humano, reducir la cantidad de colesterol y, por ende, reducir los riesgos de cáncer. Si tiene éxito, podría seguidamente añadir esta bacteria a los productos lácteos. Por otra parte, diez laboratorios estudiarán ciertos elementos existentes en las plantas y animales que podrían sustituir los conservantes

químicos empleados en los productos alimenticios.

Estos trabajos deberían redundar en beneficio de los consumidores y de la industria agroalimentaria europea. Además, FLAIR tiene previsto estudiar las preferencias y comportamientos de los consumidores en materia de alimentación. En este empeño trabajan conjuntamente empresas, universidades y organizaciones de consumidores. Desde luego, algo con que regalar.— Eurofocus.

## Dos hijos por familia, cifra ideal para los europeos

Para la mayoría de los europeos de la Comunidad Europea, la familia ideal estaría compuesta por los padres y dos hijos. Ello es lo que pone de relieve el último sondeo «Eurobarómetro» realizado el otoño pasado para la Comisión. En diez de los doce países, más de la mitad de los encuestados consideran que «dos» es un buen número. En Irlanda, la mayoría se pronuncia a favor de «tres» y en Alemania la familia de dos hijos es la predilecta, aunque menos claramente que en otros países.

En cuanto al papel que debe desempeñar la familia, es ante todo la de criar, educar e instruir a los hijos para un 47% de los europeos, porcentaje mucho mayor en la mitad Sur de la Comunidad. Por el contrario, para el 41% de los británicos la familia debe sobre todo «procurar amor y afecto», frente al 25% de toda la Comunidad. En Alemania, esta consideración afectiva casi alcanza la paridad con la educación y la instrucción. En este país, en donde el crecimiento negativo de la natalidad es la familia debe en primer lugar garantizar la supervivencia de la especie humana, una preocupación que no parece que compartan los otros europeos.

El sondeo pone de manifiesto otras peculiaridades nacionales: para el 18% de los holandeses —el doble de la media europea—, la familia debe velar por la salud de sus miembros y para el 13% de los luxemburgueses —casi tres veces la media europea— la familia debe ocuparse de sus mayores.

### DOS DE CADA TRES EUROPEOS CREEN EN DIOS

Casi dos de cada tres europeos —más exactamente, el 65%— se declaran «creyentes» frente a un 20% de «no creyentes», un 6% de ateos, un 4% de agnósticos y un 5% que no responde. Según el sondeo Eurobarómetro realizado en otoño de 1989, los más creyentes —más del 80% de la población— son los portugueses, griegos e italianos, seguidos de irlandeses —72%—; belgas, alemanes, luxemburgueses y españoles se sitúan en torno a la media comunitaria. Los británicos se sitúan por debajo de esta media —58%— y los menos creyentes son los franceses —50%—, holandeses y daneses —48%—. Francia bate el récord de ateísmo con un 14% e Italia es el país en donde se registra el agnosticismo más acusado —7%—. E

## En España, los ordenadores ya hablan y escuchan

La «Tarjeta de la voz», que ha comenzado a comercializarse en España, hace que los ordenadores sean más humanos, pues les permite oír y hablar, reconocer la voz de su dueño, ejecutar las órdenes previamente introducidas, grabar lo que se les dice y leer en voz alta cualquier texto.

Esta «tarjeta de la voz» va acompañada de un programa especial y permite que la mayoría de los programas conocidos en el mercado puedan ejecutar órdenes una vez que las han escuchado de sus dueños y sin necesidad de dar a las teclas de la pantalla.

En América los ordenadores aumentaron sus sentidos visuales y auditivos en el año 1988, pero en España la tecnología que permite a los ordenadores escuchar y hablar ha comenzado a comercializarse hace unos días por la filial española de la empresa Hardy.

No obstante estos dispositivos todavía no son conocidos en algunos países europeos, informó a Efe un representante de esta empresa.

Para que nuestro ordenador

pueda ejecutar órdenes sin necesidad de apretar ninguna tecla, primero deberemos grabarle las órdenes o enseñarle aquellas tareas que después le pediremos de viva voz.

Así, en casos por ejemplo de tratamiento de textos, no se necesita aprender qué teclas hay que apretar para que el ordenador nos ejecute una orden, sino que basta con decir por un pequeño altavoz lo que queremos que haga, y de ese modo le podremos dictar: «Ajusta, inserta, borra el texto, etc».

Además este nuevo sistema aporta una mayor seguridad informática, ya que el ordenador o lo trabaja una vez que ha reconocido la voz de su dueño o dueños y no antes, cumpliendo así funciones semejantes a las «passwords» o palabras clave necesarias para acceder al sistema informático.

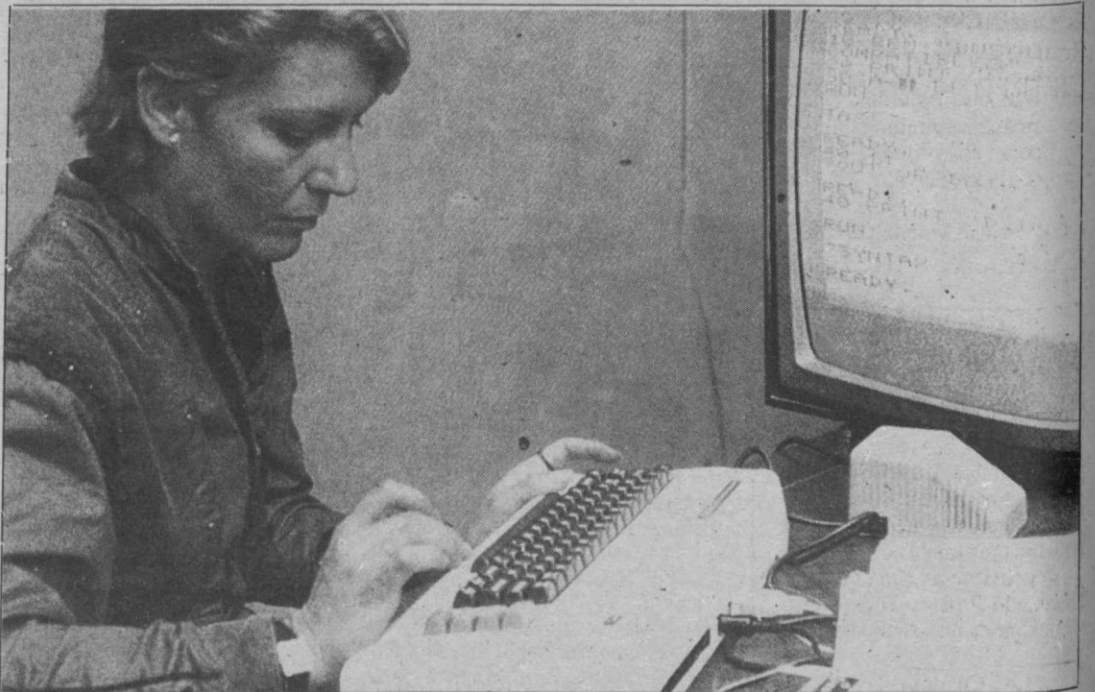
Con esta «Tarjeta de voz» y el programa que la acompaña, se puede también grabar cualquier texto oralmente y oírlo siempre que lo deseemos, a través de unos altavoces que reproducen lo grabado con la misma voz en

que fue dictado.

Dicha voz ha sido digitalizada dentro del disco, por lo que la podremos manipular añadiendo graves o agudos o metiendo reverberación o eco siempre que se desee.

Con este dispositivo el ordenador podrá también leer cualquier texto que previamente hayamos introducido en nuestro programa, y lo hace con una voz sintetizada estándar masculina de evocaciones robóticas.

El ordenador es además capaz de hacer signos de puntuación ortográfica mientras lee, para dar mayor sentido, y dice la palabra completa cuando se topa con abreviaturas corrientes.— Efe.



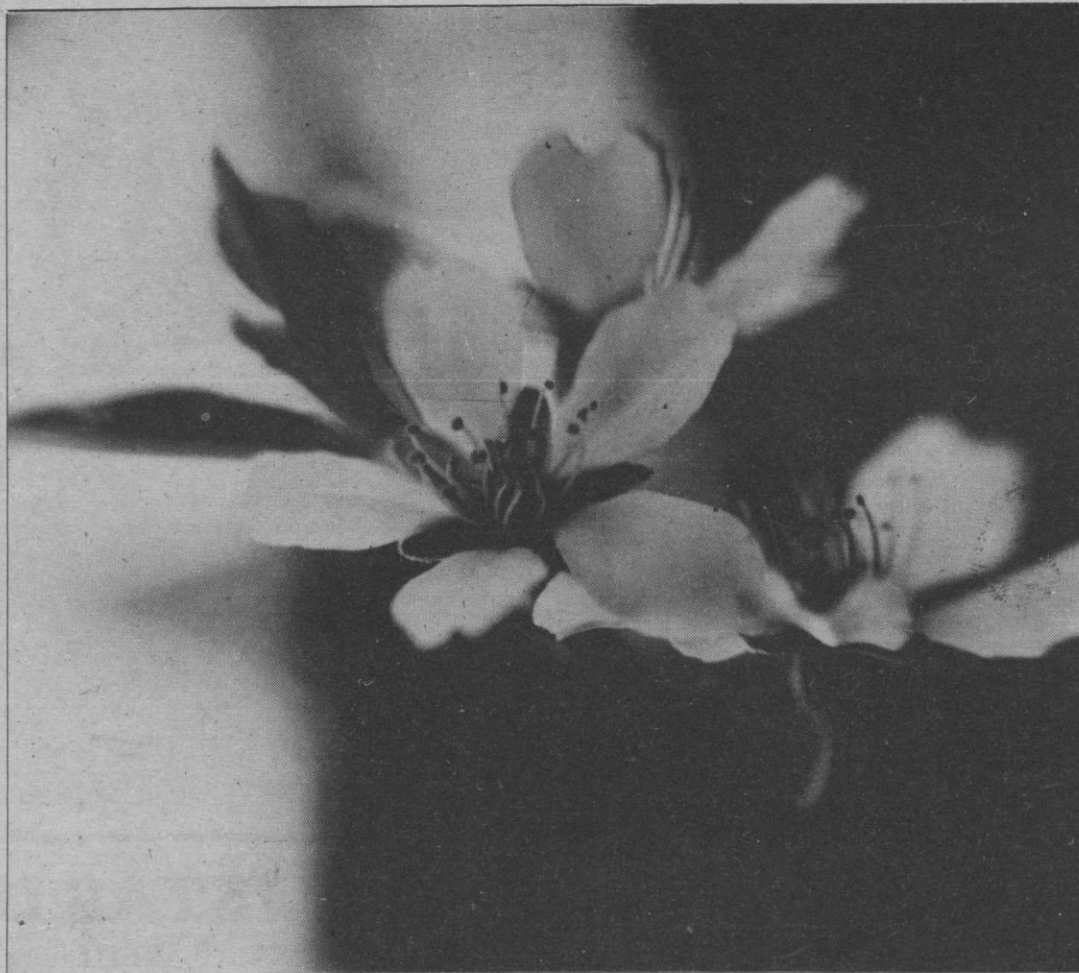
## PAGINA LITERARIA

## POEMAS

## Un homenaje a las flores

Un homenaje a las flores en Valverde del Majano; bienvenido, enhorabuena, de todos los valverdanos. Benditos los campos que crían las flores, belleza infinita de miles colores. España querida, eres un jardín de flores y glorias; tú no tienen fin. Dichosas las flores y la primavera; sois reinas del mundo, no tenéis fronteras. Hasta lo más alto de las cordilleras lleváis el aroma de vuestra bandera. Valverde, contento con vuestro homenaje, hoy, en este día, os da su cariño con mucha alegría.

Julián Llorente de Pablos Morales



## Mayo

Estamos en el mes de las flores; eso creía yo. Toma flores: Casos de corrupción política, oleada de huelgas, servicios que no funcionan... O sea, una alegría, el ambiente lleno de sidas y el aire como un océano de cloacas y yo aquí soportando las inclemencias de las colas, los tubos de escape de niños ("toma ecología, hermano"), el noviciado de los nuevos ricos ("cuando un pobre llega a rico..."), los bonos del I.R.P.F., los concursos de la tele, el fomento del juego ("que no del ahorro"), la europeización ("toma progreso") sin españolizar Europa. ¡Jo!, qué mayo.

Ante tanta devaluación de éticas y estéticas a uno no le queda otro consuelo que hacer silencio y soledad, eso sí, enviar misivas de palabra, por si acaso, los narcóticos (en ampollas de poesía) hacen juego ecológico en el sentir de tantos caminantes heridos, maltrechos por tanta feria de lobos.

Claro, luego mi vecina — como cualquier hijo de vecino — agarra ciento y la madre de cabreos. Además no le salen las cuentas, quería montarse un super-depósito bancario y no tiene "lata" con cinco bocas en paro, confía en el destino depositario de la "lotto", es lo único que le ilusiona, y pensar que la Junta de Andalucía gastará mil quinientos millones en las elecciones autonómicas del 23-J, y... lo dicho, estos políticos no escarmentan, oiga, qué se yo...

Todo está en tensión como las líneas de alto voltaje, este mayo no lo conoce ni la madre que lo parió, mas hoy me propuse — aunque sea por un día — saber vivir. ¡Uf!, qué difícil. Estoy pensando retirarme a alguna "braña" desde donde pueda dialogar con las estrellas.

Víctor Corcoba

## La mirada de la abuela

Sentada en su silla, el ceño fruncido, dormita en silencio en un duerme-vela de paz y suplicio. ¿Qué piensa la abuela, los años vividos, la casa, el trabajo, que los tiempos llevan camino al olvido? Parece despierta, párpados hundidos, pequeños y secos; la mirada atenta en un punto fijo. Sus ojos de hermosa, cargados de hechizo en sus años mozos, hoy velados quedan, casi mortecinos. Dos lágrimas puras asoman su brillo en santo reposo, entre arrugas viejas del rostro curtido. Un nieto se acerca con risas y gritos, y la estampa un beso: la abuela despierta y en sus ojos brilla su amor infinito, como una promesa de dicha y olvido.

José Martín Cardiel

## A Javier

(En su Primera Comunión)

Tu mirada pensativa se hizo flor de los duraznos, cuando abriste a Dios los corazones de mayo y tus ojos luminosos se poblaron de agua fina cuando abriste a Dios tu sonrisa más sentida.

José Córdoba Trujillano

## Primicias naturales

¡Primicias de amaneceres; por el campo los veranos nos deleitan sus placeres, fascinantes, tan temprano! Y vagando con la fresca; por el otero adelante, subiendo la suave cuesta... antes de que el sol levante. ¡Los arroyos y barrancas; de florestas tapizadas, en sinfonías que arrancas... mañanas... iluminadas! Paisajes tan esmaltados; con los colores más vivos, más bellos, y soleados... hacenles más sugestivos. ¡Oh, naturaleza, virginal; un éxtasis de mil colores, pura esencia vegetal, me cautivan tus primores! ¡Ofrecimiento arrogante;

libre de adulteraciones, espontánea y fascinante... alentando corazones! Campesinos soñadores; de la fauna y de la flora, con esos madrugadores... que al cielo belleza imploran. Levantándose temprano; antes que la alondra cante, del bajal al altozano, en un amor de romance. ¡Del arroyuelo cercano; bellas flores se deslizan, bañan de aroma tus manos, místicas... las sensualizan! ¡Al bajar por el sendero; llevas en las manos flores, en la solapa el romero... y en el corazón, amores!

Justo Alvarez Matesanz

## Crónicas de una primavera

La primavera siempre es una época de promesas. Grandes amores se han fraguado en primavera; amores tranquilos, amores apasionados, amores ocultos y que en esta época tibia del año se derraman entre las nubes vespertinas.

Amores de colegio...

Amores de uniforme, de cobarta y banda de gala para recoger las notas de fin de curso.

Amores de pantalón corto y flequillo bailón...

Recuerdo mi colegio, mis trece o catorce años repletos de ilusiones. Días de fantasía, días de tropezar al despertarnos con el azul del cielo y crear a pies juntillas que todo siempre sería igual...

Días de exámenes, de intuir el fin de curso. Presentimientos de un verano cálido y pleno. Pensar en la playa y desear convertirnos en su arena por puro placer.

Días de vino y rosas; sonrisas al chico del colegio cercano al mío, llenas de una santa malicia cautivadora.

Noches en blanco, pensando como nos quedarían las trenzas mañana; las madrugadas angustiadas repasando las últimas notas del examen de Historia de las doce de la mañana; las rápidas "chuletas" de Literatura escritas en la palma de la mano... A escondidas, "rouge" de labios... ¡Dios! ¡Parece que fue ayer! y, qué pronto se pasan los años.

De pronto, sin saber por qué, mis primaveras se han vuelto distintas.

Quizás diría que, al tener la vida más gastada por el tiempo, quisiera atrapar más los olores, sentir la lluvia, vivir una tormenta, retozar en la playa. Y, en su ansia visceral, me gustaría convertirme en ave y volar lejos, allá donde el aire llora vientos y convertirme en un trozo de cielo y fundirme en una nube... Llorar vientos, llorar sobre un campo de trigo todo el cielo y que el pan fuera azul...

Soñar que los pájaros formaban un lecho con sus plumas para reposar nuestro cansancio.

Soñar que nunca se podría acabar la primavera y que no existían las demás estaciones.

Que todo será igual para siempre. Desear que se detenga el tiempo, como los versos escritos en un libro.

Los versos escritos, siempre son fieles. Siempre son los mismos. Esperan en la quietud del folio blanco y alguna vez sorprenden, porque como la primavera, los versos se sienten según como nos sentimos nosotros.

Hoy es primavera y mañana sin embargo puedo escribir el poema más triste de mi vida... Sí, puede ser posible. Según como esté mi alma, como sea el color del cielo o de la manera que me mires tú.

Carmen Lehmborg

MUSICAL

# Madonna, con nuevo espectáculo y película

La cantante Madonna, ausente de los escenarios norteamericanos desde 1987, regresa con fuerza con un nuevo espectáculo en directo y el estreno, en pocas semanas, de su última película, "Dick Tracy".

Madonna inició la pasada semana en Houston, después de tres semanas en Japón, una gira por doce ciudades norteamericanas para presentar su último disco, "I'm Breathless: Songs from and inspired by the film Dick Tracy", que salió a la venta el día 15 en Estados Unidos.

El espectáculo de la gira, que incluye un total de noventa horas de actuación, está también destinado a recordar los grandes éxitos de su discografía, una de las más populares de la década de los años 80.

En cada actuación, Madonna interpreta dieciocho canciones.

"He puesto todo lo que ha podido en ello. Es lo más teatral que he hecho hasta el momento", declaró Madonna a la cadena de televisión MTV.

Madonna ha encargado al diseñador francés Jean Paul Gaultier la puesta en escena de todos los conciertos de la gira, la primera de la cantante desde 1987.

La gira, titulada "The blond ambition tour" (El tour de la ambición rubia), incluye canciones como "Material Girl", "Causing a Commotion" y "La Isla Bonita", y reproduce sobre el escenario los ambientes y movimientos de la cantante en sus vídeos.

"El espectáculo convierte en realidad todas las fantasías de Madonna. Es una alucinación

después de otra", señaló el coreógrafo de la cantante, Vincent Patterson, que es también codirector del "show".

El espectáculo es "una combinación de rock and roll, teatro y musical de Broadway. Madonna me dijo que había que incumplir todas las normas que se me ocurriesen", explicó el coreógrafo.

Madonna interpreta sobre el escenario gran variedad de estilos de baile, incluyendo el clásico y el "hip hop", con la sensualidad y movimientos atléticos habituales en ella.

La estrella está acompañada por nueve bailarines, que se convierten en algunos momentos en una especie de miembros de la pandilla protagonista de la película musical "West Side Story", con bailes enloquecidos.

El último disco de la cantante, pieza central del espectáculo, es la banda sonora del filme "Dick Tracy", que la propia Madonna interpreta junto a su actual novio, el actor Warren Beatty, y que se estrenará en los cines norteamericanos a mediados de junio.

Madonna interpreta en la película a una cantante de club nocturno que intenta seducir el detective "Dick Tracy" (Warren Beatty).

El primer single del disco, "Vogue", ha entrado en la lista de diez canciones más vendidas en Estados Unidos, tan sólo cuatro semanas después de su salida al mercado.

La elegante versión de vídeo, grabado en blanco y negro, de dicha canción, en la que la cantante da a conocer un nuevo baile, el "vogue", es emitido constantemente por la cadena especializada MTV, que ha organizado un concurso para los que practiquen en casa la nueva danza.



## NOTICIAS

El Norte acaba de terminar su nuevo trabajo titulado "El mundo está loco" que ha sido superproducido por Julián Ruiz. Los hermanos López (Carmelo y Alberto) y Cukin son unos jóvenes compositores con gran porvenir del cara a esta nueva década de los años noventa.

\*\*\*

Shaw Colvin acaba de finalizar su tour por Estados Unidos y Canadá. Su último trabajo "Steady On" (Rock-folk) ha sido producido por John Leventhal y Steve Addabo (Suzanne Vega, Eric Anderson...) y mezclado por Kevin Colvin.

\*\*\*

"The Bangles Greats Hits" es el álbum del grupo The Bangles que incluye 14 grandes éxitos del grupo. Todos sus Top Billboard: "Eter-

nal Flame", "Walk like an egyptian", "Hazy shade of wintorz", "Manic monday", "In my room", y, además tres canciones inmediatas: "Where were you when you when I needed you", "Everything I wanted" y "Hazy shade of wintor".

\*\*\*

RECORDS FACTORY es una nueva casa discográfica que acaba de lanzar al mercado sus dos primeros discos, "Pop Muzik" de Robin Scott y "Love hurts", de Leo Sayer.

\*\*\*

Lluís Llach ha hecho un nuevo elepé de la banda sonora de la serie de Televisión Española "La forja de un rebelde".

El próximo año tendremos un nuevo disco del grupo

## La discográfica Island, desmiente rotundamente los rumores de separación de U-2

Saliendo al paso de las informaciones publicadas en diversos semanarios musicales sobre la disolución del conjunto irlandés U2, la discografía Island ha comunicado oficialmente que estos rumores son "rotundamente desmentidos".

Los responsables de Island han añadido que "éstos rumores de disolución de U2 son absolutamente infundados. U2 es uno de los grupos de mayor popularidad y éxito de los años 80 y, precisamente, el próximo año se editará un nuevo LP que el conjunto grabará dentro de unos meses".

Los rumores sobre la disolución de U2 habían surgido, al parecer, por el largo descanso artístico que el grupo se está tomando, ya que su último disco, "Rattle and Hum", respaldado por un film, un vídeo y un libro, data de octubre de 1989.



En las revistas musicales que lanzaron el rumor se

citaba, como causa de la ruptura, aunque sin especifi-

carla de manera detallada, la problemática religiosa entre los miembros del grupo, católicos convencidos.

El hecho de que el cantante Bono y el guitarrista The Edge, los dos carismáticos co-líderes del grupo U2 hayan trabajado por su cuenta, independientemente, en la elaboración de la música para una obra teatral, también han propiciado los rumores de ruptura en el grupo.

Bono y The Edge han compuesto la música para un montaje de "La naranja mecánica", basada en una obra de Anthony Burgess que ya fue objeto de una exitosa versión cinematográfica a cargo de Stanley Kubrich. Ahora, esta obra la está ensayando la Royal Shakespeare Company en el teatro Barbican de Londres.

FREE LANCE PRESS

## LISTAS DE EXITOS

### LP'S Y CASSETTES

- 1.º "Nuevo pequeño catálogo", (Ultimo de la Fila), (EMI).
- 2.º "Veneno en la piel", (Radio Futura), (BMG-Ariola).
- 3.º "I do not want I haven't got", (S. O'Connor), (EMI).
- 4.º "En todos los sentidos", (Eros Ramazzotti), (EMI).
- 5.º "Violator", (Depeche Mode), (Sanni Records).
- 6.º "Pum up the jam", (Technotronic), (Max Music).
- 7.º "Los chicos no lloran",

- (Miguel Bosé), (WEA).
- 8.º "Missing presumed having a good time", (Nothing Hillbillies), (Polygram).
- 9.º "1990", (Olé Olé), (EMI).
- 10.º "...But Seriously", (Phil Collins), (WEA).

### SINGLES Y MAXIS

- 1.º "Vogue", (Madonna), (WEA).
- 2.º "Enjoy the silence", (Depeche Mode), (Sanni Records).
- 3.º "Oh Well", (Oh Well), (EMI).
- 4.º "Easy", (Ice M.C.), (Metropol-Ginger).
- 5.º "Get up", (Technotronic), (Max Music).
- 6.º "Rumba mambo", (Loco Mía), (Hispavox).
- 7.º "Nothing Compases", (S. O'Connor), (EMI).
- 8.º "The Power", (Snap), (BMG-Ariola).
- 9.º "Touch me", (49 Ers), (Blanco y Negro).
- 10.º "Dub be good to me", (B. International), (Polygram).

### COMPACTOS

- 1.º "Nuevo pequeño catálogo", (Ultimo de la Fila), (EMI).
- 2.º "Veneno en la piel", (Radio Futura), (BMG-Ariola).
- 3.º "Missing presumed having a good time", (Nothing Hillbillies), (Polygram).
- 4.º "I do not want I haven't got", (S. O'Connor), (EMI).
- 5.º "Watermark", (ENYA), (WEA).
- 6.º "...But seriously", (Phil Collins), (WEA).
- 7.º "Violator", (Depeche Mode), (Sanni Records).
- 8.º "Changes Bowie", (David Bowie), (EMI Odeón).
- 9.º "Pum up the jam", (Technotronic), (Max Music).
- 10.º "Los chicos no lloran", (Miguel Bosé), (WEA).

## ARTE Y LETRAS

## Intercambio de actividades teatrales entre la URSS y EE. UU.

Se están intensificando las relaciones creativas entre las personalidades del mundo del teatro de la URSS y de EE.UU. Actualmente numerosos directores de escena y escenógrafos norteamericanos trabajan en teatros de la Unión Soviética. Varias compañías teatrales de ambos países realizan giras dentro del programa para el intercambio cultural. Recientemente la compañía del Teatro Central para la Infancia (TCI) de Moscú viajó a Minneapolis por invitación del Teatro para Niños de aquella ciudad. Ambas agrupaciones teatrales han firmado un acuerdo de cooperación. Hace poco la compañía de Minneapolis estrenó en Moscú una obra inspirada en el libro "Las aventuras de Tom Sawyer" de Mark Twain, en tanto que Alexei Borodin, director de escena del TCI, ha sido invitado por el teatro Minneapolis.

Hace dos años por iniciativa de la Unión de Teatristas de la Federación Rusa y de la Asociación de los Teatros de Chicago, fue creada la asociación del arte teatral ruso de Illinois.

La asociación tiene el propósito de organizar giras, festivales teatrales, estimular el intercambio de pedagogos, directores de escena, actores y alumnos de los centros de instrucción superior de arte teatral. El próximo mes de abril en Chicago se celebrará el primer festival de teatro soviético, en el que tomarán parte compañías de Moscú tan renombradas como la del teatro

**El que destruye un buen libro, mata a la razón misma... un buen libro es la preciosa sangre vital de un maestro del espíritu.**

John Milton

"Mayakovski", que ofrecerá la obra "Estoy parado junto a un restaurante", de Edward Radzinski; el teatro "Vajtangov", que presentará "La paz de Brest", de Mijail Shatrov; el Teatro del Joven Espectador y dos estudios teatrales recientemente creados: el "Chelovick" y "Na Yugo-Zapade". A su vez, conjuntos teatrales de Chicago visitarán Moscú en 1991.

El interés que demuestran los norteamericanos por conocer el mundo teatral de provincias de la Federación Rusa es muy grande. En este sentido se están buscando contactos con las compañías de Sverdlovsk, Oriol, Ulan-Ude, y otras ciudades.

Los norteamericanos han expresado su interés por el sistema de instrucción del arte teatral soviético. A juzgar por las declaraciones

de Diana Olman, directora ejecutiva de la Asociación Teatral de Chicago, de Iolanda Miller, directora artística de la Escuela de Arte Teatral de la Universidad Roosevelt, y de otros miembros de la delegación norteamericana de la asociación, tienen mucho interés en invitar a un grupo de pedagogos soviéticos por un período determinado. Existe el propósito de abrir en Chicago el instituto "Stanislavski", donde las clases, impartidas según el sistema "Stanislavski y la escuela de Mijail Chejov, se llevarían a cabo por directores de escena, pedagogos y artistas soviéticos.

Existen excelentes proyectos relacionados con el intercambio de estudiantes y para la realización de estudios para postgraduados (APN).

Natalia Kurova

## Se eleva a un millón de pesetas la dotación del «Hucha de Oro»

La Confederación Española de Cajas de Ahorro convoca la vigésima quinta edición del concurso de cuentos "Hucha de Oro", que introduce en sus bases algunas novedades importantes.

Se establecen un primer premio, dotado con un millón de pesetas y "Hucha de Oro", y un segundo de 500.000 pesetas y reproducción en miniatura de la "Hucha de Oro". Asimismo se concederán hasta un máximo de veinte premios —25.000 pesetas y "Hucha de Plata"—, los cuales participarán en la fase final del certamen en la que se otorgarán los dos premios principales.

Los originales, en castellano, oscilarán entre tres y diez folios mecanografiados a doble espacio y por una sola cara, y los cuentos —de tema libre— deberán ser originales,

inéditos y no haber sido premiados o seleccionados en ningún otro concurso antes de la terminación total de éste.

Podrán participar todos los autores, españoles o extranjeros, con excepción de quienes ya hayan obtenido el primer premio en cualquiera de las anteriores convocatorias de este certamen.

Los cuentos habrán de remitirse por triplicado y se hará constar en cada ejemplar, en el encabezamiento, el título y al final el nombre y domicilio del autor, o en su caso, el seudónimo utilizado.

Se enviarán los originales antes del 30 de septiembre de 1990 a Premio "Hucha de Oro", Confederación Española de Cajas de Ahorro. Alcalá 27, 28014-Madrid.

## ESCAPARATE

## LIBROS DE EDITORIAL ANTHROPOS

"TELEPERVERSION DE LA LENGUA" es un alegato en defensa de la lengua española, un libro crítico de Enrique Fontanillo y María Isabel Riesco, con prólogo de Vicente Romano, en el que se esfuerzan en defensa del buen español, y señalan expresamente el maltrato que se da a nuestro idioma en la televisión; de ella recopilan multitud de frases y palabras mal dichas o pronunciadas tanto por locutores, periodistas y profesionales variados entrevistados o intervinientes de alguna forma en programas varios (Col. Conciencia y libertad). "EL SUEÑO DEL PSICOANALISTA" contiene una colección de diez relatos breves, el último de los cuales, casi una novela corta, es el que da título al libro, del que es autor el manchego Lorenzo Martín del Burgo (1952), que juega con lo cotidiano, lo real, junto a lo que es pura imaginación (Col. Ambitos Literarios - Narrativa).

## LIBROS DE EDITORIAL GRIJALBO

"FUEGO Y POLVO", primera novela de Tatiana Tolstoi (Leningrado, 1951) con unos personajes muy naturales a los que hace vivir de forma sencilla pero literariamente bella, por lo que su libro ha sido aceptado inmediatamente y traducido a varios idiomas; la versión española es de Josep Maria Güel (Col. El espejo de tinta). "LA EYACULACION PRECOZ", de la doctora Helen S. Kaplan, estudio sobre uno de los trastornos sexuales masculinos más frecuentes, en traducción de la doctora María del Carmen López (Relaciones humanas y sexología). "RAGTIME" es una novela del neoyorquino E.L. Doctorow (1931) cuya acción se centra en una época concreta de la vida americana, aquella en la que estuvo de moda un estilo pianístico al que se dio el nombre que lleva este libro, y que precedió a la época del jazz. La realidad y la ficción juegan en conjunto en este libro, traducido por Marta Pessarrodona (Col. El espejo de tinta).

## LIBROS DE EDITORIAL CEAC

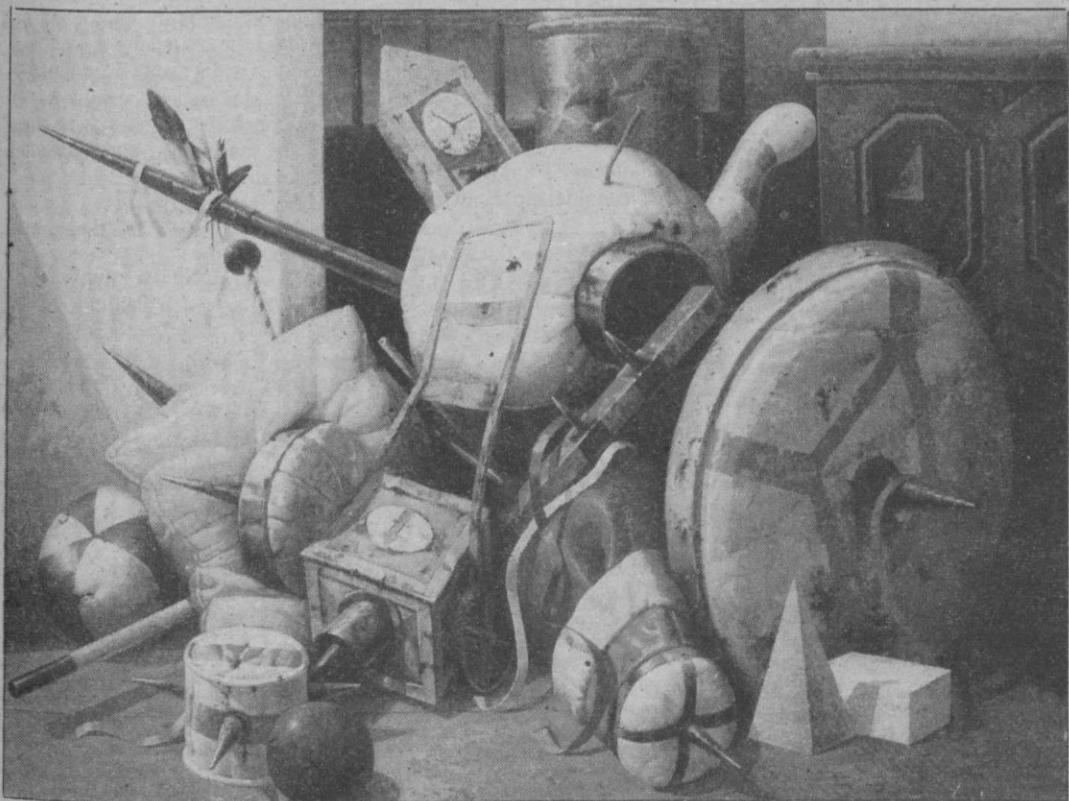
"ANALISIS FINANCIERO CON HOJA ELECTRONICA" es un libro de Ramón Escamilla, de interés para el mundo empresarial. El autor estudia en los diversos capítulos de que consta el tomo, el balance, la cuenta de resultados, el fondo de maniobra, estado de origen y aplicación de fondos, tesorería y previsiones financieras, los ratios y, como final, hace una aplicación a un caso práctico. —Col. Gestión empresarial—. "EQUIPOS DE SONIDO EN EL AUTOMOVIL", por Dimitri Moskovakis, un libro con toda la documentación precisa, literatura y gráfica, sobre los aparatos de radios destinados a los automóviles; los receptores, los accesorios para su instalación, características y posibilidades de diferentes marcas y modelos, etc. —Col. Biblioteca CEAC del automóvil—. "TECNICAS BASICAS DE EDUCACION FISICA", por Phyllis C. Jacobson y Ann Valentine, un libro destinado especialmente a profesores de Educación Física, aunque también de interés para los padres y los propios alumnos. Ejercicios, sistemas, regulación de pruebas, ejercicios, etc., y práctica también de determinados deportes. Para todo hay consejos y orientaciones —Col. Libros Cúpula—.

## LIBROS DE EDITORIAL PLANETA

"GUADALQUIVIR", novela de Juan Eslava Galán, ganador del Planeta 1987 con "En busca del unicornio"; la presente narración la encuadra en la España musulmana del siglo XIII, en base a una historia de amor y de intrigas, contada al estilo oral de los antiguos personajes narradores de cuentos y con una sobresaliente galanura en el lenguaje —Col. Autores españoles e hispanoamericanos—. "ALQUILER DE VERANO", de John Mortimer, novelista, autor teatral y guionista de cine; en este relato hay cierto misterio, algo —o mucho— de aventura y también un fino sentido del humor. Traducción de Enric Tremps —C. Narrativa—. "EL CASO DEL EXCESO DE CRIMENES", novela de Thomas Chastain que ofrece el "regreso" del famoso abogado Perry Mason, tomando como base personajes creados por el famoso especialista en novelas policíacas Erle Stanley Gardner. Traducción de Julio F. Yáñez —Col. Fábulas—. "BILLY BATHGATE", de E.L. Doctorow —Nueva York, 1931— es una novela de acción, llena de intrigas, localizada en la época americana de la Depresión donde el hampa neoyorquina marcaba una especial situación de violencia. La traducción es de César Armando Gómez —Col. Contemporánea—. "REVOLUCIONES Y REVOLUCIONARIOS", un libro del historiador inglés Alan J.P. Taylor -1906- en el que recoge los hechos y protagonistas de las más sobresalientes revoluciones europeas, desde la toma de la Bastilla hasta la rusa de 1917. Lleva un buen número de interesantes ilustraciones. Traducción de Carlos Lagarriga —Col. Documento—. "LA ESPADA DE ALA", de Gerhard Konzelmann -1932-, un libro sobre la acción y comportamiento de los chitas, un pueblo que protagoniza una guerra que parece no va a tener final, amparándose en la defensa de su religión. Traducción de María José Buxó-Dulce y Pedro Voltes —Col. Documento—. "AMOR DE PERDICION", uno de los libros fundamentales de la literatura ibérica, firmado por el portugués Camilo Castelo Branco, que se nos ofrece con introducción de Elena Losada y Traducido por Angel Fernández de los Ríos. "POESIAS", del valenciano Ausias Marcha, nacido probablemente en 1397 y muerto en 1459; poemas de estilo desnudo y directo, traducido por Jorge de Montemayor, con una introducción de Martín de Riquer. "DEL REY ABAJO, NINGUNO" y "ENTRE BOBOS ANDA EL JUEGO", dos de las obras teatrales en verso más sobresalientes de Francisco de Rojas Zorrilla —Toledo, 1607-1648—, que nos llega ahora con introducción y notas, y edición de Ana Suárez. "VIDAS PARALELAS", en más de 700 páginas, esta famosísima obra de Plutarco, con traducción de Antonio Ranz Romanillos, en edición y con introducción y notas de José Alsina —Los cuatro últimos volúmenes pertenecen a la colección Clásicos Universales Planeta—.

P.M.C.

## GALERIA DE ARTE



Un óleo sobre lienzo, de Luis Sáez, prestigioso pintor burgalés, nacido en 1925 en Mazuelo de Muñó. Desde 1951 ha presentado más de cien exposiciones, tanto individual como colectivamente

## MOTOR

## Llega al mercado el Renault 21 TXI



A mediados del mes de mayo de 1990, Fasa-Renault ha puesto a disposición del mercado nacional dos nuevas versiones que vienen a completar la amplia oferta de los Renault 21, introduciendo los Renault 21 TXI que, con carrocería de 4 y 5 puertas, están dotados de un nuevo motor de inyección dos litros con tres válvulas por cilindro.

El común denominador de estos vehículos es el de satisfacer la necesidad de un sector de mercado que precisa vehículos con prestaciones brillantes. Se trata de un segmento de demanda que está adquiriendo

cada vez mayor importancia y cuya principal característica es que no desean franquear la barrera de los dos litros de cilindrada. Y ello por varias razones. La primera, de orden psicológico, es difícilmente cuantificable. La segunda razón se refiere a consideraciones de tipo fiscal, de primas en seguros, etc.

Los recién llegados se sitúan en un punto intermedio entre los Renault 21 TXE y los Renault 21 2L Turbo, dinamizando y diferenciando la gama Renault 21 que adquiere de esta forma una imagen más jo-

ven. De sus hermanos de gama toma los aspectos de gran berlina, animada ahora con un grupo motriz elástico y de brillantes prestaciones sin rebasar la frontera de lo deportivo.

Hablando de mecánica elemental, en un motor de cuatro tiempos es preciso --a grandes rasgos-- introducir una mezcla, hacerla explotar, aprovechar el tiempo motor de esta explosión y evacuar los gases quemados. Así dicho parece sencillo. La complicación viene cuando se trata de realizar este ciclo a 6.000 operaciones por minuto.

## Sistema de comunicación móvil para empresas de transporte

Un sistema móvil de comunicación vía satélite, presentado por Dornier GmbH, Friedrichshafen, juntamente con la Administración Federal de Correos y la Organización Internacional Marítima Satélite (INMARSAT), posibilita ahora un mejor aprovechamiento de los vehículos y una mayor fiabilidad y puntualidad frente a los clientes. Con este sistema, los transportistas y sus parques de vehículos pueden permanecer en contacto por toda Europa. Desde la central de disposición, equipada con un ordenador personal y una conexión de télex a la red de correos, pueden transmitirse por ejemplo, a través de un segmento de noticias en la red satélite de la INMARSAT, cambios en los encargos a las terminales móviles instaladas en los vehículos. En ellas aparecen las noticias en una pantalla, imprimiéndolas automáticamente. También es posible un diálogo libre, similar al de télex, entre el conductor y la central, de tal forma que en caso necesario se puedan emitir también llamadas de urgencia. En el ordenador de la central de disposición están almacenados los mapas de carreteras correspondientes, pudiendo visualizarse mediante una sencilla elección de menús, tanto mapas de conjunto como detalle de los mismos y las posiciones correspondientes de los vehículos.--D.F.

## Vespa Cosa



Moto Vespa presenta un nuevo scooter, Vespa Cosa. Un producto de vanguardia, de equilibrio perfecto entre el diseño y el confort, entre la sobriedad y la elegancia, conjugando la armonía entre los detalles del estilo y la tecnología en la forma más evolucionada.

El diseño del nuevo scooter Vespa Cosa, ha sido estudiado en la Galería del Viento, de forma funcional y aerodinámica. Los aspectos ergonómicos han sido resueltos con especial delicadeza en la intención de ofrecer un elevado confort, para conducir con la mayor agilidad dentro del tráfico urbano, con una suspensión calibrada, una completísima instrumentación y unos mandos que garantizan comodidad y seguridad.

Vespa Cosa presenta además una serie de soluciones innovativas de avanzada tecnología, para un públi-

co joven y moderno y que lo proyecta como producto de élite en el top de los scooter.

Vespa Cosa es el primer scooter dotado de este sistema de seguridad, que constituye un importante progreso en el mundo de las dos ruedas. Una innovación que permite frenada precisa, progresiva y eficaz, aumentando la seguridad en la conducción. Se trata de un sistema de frenada integral, de tipo hidráulico que combina contemporáneamente la acción del freno anterior y posterior, mediante un limitador de presión que reparte equilibradamente la carga sobre ambos frenos. El mando a pedal acciona conjuntamente los dos frenos, pero los dos frenos por obvias razones de seguridad son también independientes. El anterior puede ser accionado mecánicamente mediante la maneta que va sobre el manillar. Con el fin de evitar el bloqueo de la rueda anterior, el nuevo sistema de la "Vespa Cosa" garantiza que en cualquier caso, si el piloto ya ha puesto el freno combinado, mando a pedal, el par frenante desarrollado en el freno anterior, no aumenta incluso si se llegase a intervenir sobre la leva o maneta del manillar.

Además los frenos se han desarrollado con un diámetro mayor y las zapatas son autocentrantes, lo que garantiza el mayor coeficiente de fricción entre zapata y tambor. De esta forma se consigue una relación entre la carga de accionamiento y el par frenante, lo más constante posible.

El precio del modelo de 125 c.c. es de 320.500 pesetas y el de 250 c.c. de 390.500 pesetas, IVA incluido.

## Positivo debut en competición de Audi Coupé Quattro



Positivo y esperanzador ha sido la primera participación del Audi Coupé Quattro, el nuevo prototipo de competición del Team Audi Sport España en la prueba inaugural de la Copa de España de Raids, el Todo Terreno Montes de Cuenca.

El Audi Coupé Quattro pilotado por José María Serviá, ha demostrado un alto grado de competitividad, no sólo al ganar con toda autoridad la etapa prólogo de la prueba con un triunfo su debut en la siempre durísima especialidad de los Saids.

pleja, al alternarse caminos rapidísimos y polvorientos, con zonas pedregosas y el vadeo de varios ríos de fuerte caudal.

En la última jornada de carrera, cuando el Audi Coupé Quattro ha incrementado notablemente su ventaja sobre sus perseguidores, un problema de juventud de todo nuevo vehículo de competición producido en una zona prohibida para efectuar asistencia, ha privado al Team Audi Sport España el rubricar con un triunfo su debut en la siempre durísima especialidad de los Saids.

En el transcurso de los 2.000 kilómetros del Raid del V Centenario, próxima prueba puntuable, el Audi Coupé Quattro continuará en su desarrollo y evolución y espera ratificar con otra positiva actuación su esperanzador debut en el mundo de la competición.

COORDINA:

AURELIO MARTIN

## Nuevo casco BMW System III

En su línea de innovación constante y de aplicación de nuevas tecnologías en sus productos, BMW da ahora otro paso adelante en seguridad con el nuevo casco BMW System III. Este nuevo y avanzado casco no solamente cumple las pautas actuales de seguridad imperantes en la Comunidad Europea, sino que se adelanta a las futuras normas que regirán a partir de 1992.

Las principales ventajas que ofrece este nuevo casco frente al ya avanzado que tenía BMW en producción hasta la fecha, el System II, son las siguientes: Nivel de ruidos interiores más bajos y nuevo y sofisticado sistema de ventilación.

Con el nuevo sistema de ventilación se ha conseguido regular la



entrada de aire fresco en la zona de la visera (para evitar el empañamiento) y en la zona de la cabeza (para airearla). El casco BMW System III está disponible en los concesionarios BMW en los colores rojo, blanco y antracita, junto a una amplia variedad de tallas.

## LOS TOROS

## En torno a las obras de remodelación de la plaza de toros de Segovia

### Los proyectos de la empresa taurina

Las diferentes informaciones que fuimos desgranando en esta sección, referidas a la primera fase de las obras de remodelación de la plaza de toros de Segovia, correspondían a los informes que semana a semana me iba proporcionando Gustavo Postigo. Confieso que yo, personalmente no me había tomado la molestia de acercarme hasta el inmueble taurino para observar "in situ" el avance de las referidas obras. Por fin, el pasado día 17, hice firme intención de visitar la plaza, y allí estuve durante largo tiempo, analizando todos y cada uno de los detalles que afectan al proyecto de reestructuración, al mismo tiempo que tuve ocasión de cambiar impresiones con los técnicos que están llevando a cabo este importante logro.

Queda mucha tarea por realizar todavía. De lo efectuado hasta el momento les informo. Se han mejorado los chiqueros y corraletas, con la aportación de dos nuevos chiqueros y renovados burladeros en los lugares citados. Se han construido 25 burladeros en el callejón, a base de mampostería con sus correspondientes asientos. Estos burladeros, estarán destinados a los diferentes servicios de la plaza, como autoridades, empresa, apoderados, médicos, veterinarios, toreros, prensa,

etc. Se ha condenado una fila de los tendidos, dejando un amplio pasillo. Se han acondicionado los servicios de señoras y caballeros y se ha construido otro nuevo hábitat de igual significado, quedando unos servicios a la derecha y otros a la izquierda de la entrada preferente de la plaza. Se ha remodelado la enfermería, así como el bar. Y se quitó íntegramente el estribo y tableros de la barrera, dotando a la misma de madera nueva y el estribo de hormigón.

Dentro de un mes, aproximadamente, quedará ultimado el aspecto referido a todo el maderamen del inmueble, el piso plaza al que se va a conferir un nuevo firme a base de auténtico albero, y, por supuesto, se ha realizado una concienzuda limpieza de todo el entorno, arreglando los puntos deficientes, en cuya labor están dedicando mucho tiempo la brigada de trabajadores que asumen este compromiso.

El proyecto definitivo, no quedará realizado al completo, hasta el año 1991, cuando se proceda a levantar toda la piedra que afecta a los asientos de tendidos y gradas, y se dote a los mismos de otros más amplios y confortables. Se piensa muy seriamente en ampliar el aforo de la plaza, hasta llegar a las diez mil localidades, acaso sin necesidad de

reducir el diámetro del ruedo, simplemente con aprovechar los espacios libres de los pasillos de acceso, incluso dotar al coso de mayor número de palcos, circunvalando hasta la totalidad.

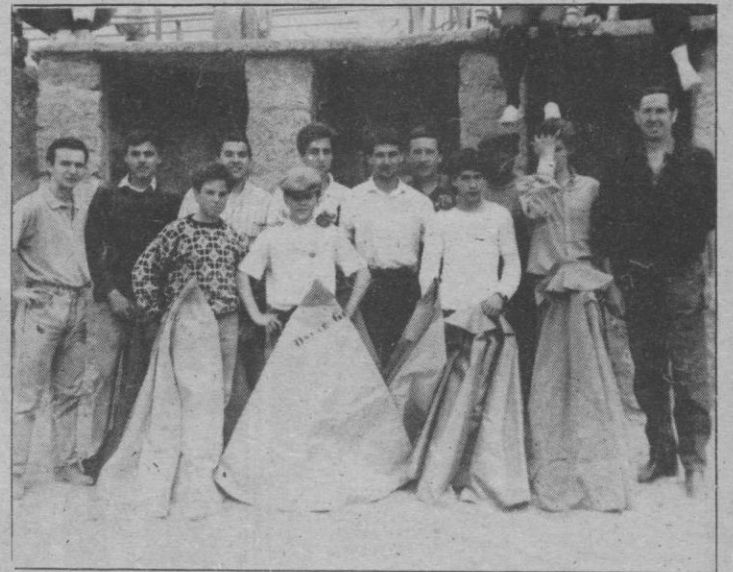
Este montante, realmente ambicioso, puede alcanzar un importe cercano a los cincuenta millones de pesetas. Sería como reconstruir la plaza, dejando tan sólo los cimientos de la misma y los muros de contención, lo demás, nuevo y remozado.

Ya saben que la reinauguración será el día 28 de junio con la corrida del arte del rejoneo. Al día siguiente, festividad de San Pedro, la tradicional corrida de toros. Más adelante, para el mes de julio, habrá seguramente un festejo menor, becerra para los alevines de toreros segovianos. En agosto, posiblemente, festejo mixto con los rejoneadores "El Rubio" y Rubén Martín y dos destacados novilleros, y para septiembre se piensa en una corrida de toros, y pudiera ser que con anterioridad, se llevara a cabo la novillada con picadores que estuvo a punto de ser incluida en la miniferia de junio, pero que por razones de incompatibilidad de fechas respecto a los toreros, no se pudo montar. Me refiero al cartel formado por utereros de Bernardino Piriz, para Finito de Córdoba, Jesulín de Ubrique y Chamaco.

Todo este conglomerado de festejos y proyectos cara al futuro, quedan un tanto supeditados a los resultados que se produzcan los días 28 y 29 de junio. Si la empresa no pierde mucho dinero, se arriesgaría a organizar el calendario citado. No les importa mucho el no obtener beneficios, prueba de lo cual, son los precios que van a fijar para ambos festejos. Para la corrida de rejones, se estipularán, los de 2.000 pesetas tendido de sombra y 1.600 los de sol. Para la corrida de toros, aún sin confirmar, pudieran ser, 3.000 pesetas sombra y 2.000 pesetas sol. Precios realmente bajos, si tenemos en cuenta el alto coste de ambos carteles. El cargo de taquilla no logrará nivelar el presupuesto. Menos mal a que nuestro Ayuntamiento ha tenido la sensibilidad de subvencionar con seis millones de pesetas, cuestión que agradeceremos muy sinceramente los aficionados segovianos, pues de otro modo, nos hubiéramos quedado sin festejos taurinos un año más, en fechas tan proclives, tan populares y tradicionales como son las que se conmemoran durante el final del mes de junio.

Que conste que, en lo que respecta a un servidor, voy a andar fino para observar escrupulosamente todo el acontecer de este caso. Igual que pondero el detalle de la generosidad de la corporación municipal y las facilidades otorgadas por nuestra primera autoridad, quedo vigía permanente del compromiso que tienen que asumir con absoluta honestidad, los responsables de la oferta taurina. Seriedad al máximo, como corresponde a una plaza de enorme prestigio, a una ciudad de tanto renombre y con tanta historia como lo es Segovia, a unos aficionados que se merecen todo el respeto y consideración del mundo, y a una fiesta, la de los toros, que aquí en esta ciudad de Segovia, ha escrito páginas gloriosas durante al menos dos siglos.

## Colaboradores de la fiesta campera celebrada por la peña «El Espontáneo»



## César Rincón, invitado especial de la XXIV Tertulia Taurina Segoviana

El próximo jueves 31 del presente mes de mayo, se celebrará la vigésimo cuarta tertulia taurina segoviana, en la que será invitado especial, al matador de toros colombiano César Rincón, figura del toreo en tierras americanas, ahora residente en España, donde espera conseguir la consagración definitiva, una vez que comience su andadura por plazas españolas, cuyos inicios están previstos para primeros del mes de junio. Luis Alvarez y Andrés Hernando, son conjuntamente sus apoderados para esta etapa española, difícil para el diestro, puesto que existen acusadas diferencias entre el toro americano y el español. César Rincón, mató el primer toro español, precisamente en una plaza segoviana, la de El Espinar. Fue un cincoño de Pablo

Mayoral, en tarde fría y desapacible que, no obstante llevó mucho público a los tendidos, puesto que el hecho había trascendido en la población serrana al saberse la noticia de que "Morenito de Maracay" y el propio César Rincón, iban a cumplir todo el ritual de lidiar y dar muerte a sendos y respectivos cincoños del Marqués de Domecq y Pablo Mayoral. De aquel hecho, ya dimos amplia cuenta informativa de este espacio. Ahora, les informamos de la nueva convocatoria, la XXIV de la Tertulia Taurina Segoviana, para el día 31 del presente mes de mayo, en la forma habitual, es decir, almuerzo en el hotel Victoria a las tres de la tarde, coloquio-tertulia y entrega del correspondiente óleo del pintor Lope Tablada.

## El próximo mes de junio volverá «Fiesta Brava» con cuatro programas, los lunes a las 8,30 de la noche

Aunque de forma esporádica, Televisión Segovia, va cumpliendo etapas de programación, coincidentes con fechas festivas tradicionales. Ahora, con motivo de las próximas ferias y fiestas en honor de San Juan y San Pedro, está previsto el reencuentro televisivo a partir del 9 de junio y hasta el 2 de julio. En este contexto, el programa taurino tendrá nueva vigencia los lunes a partir de las ocho y media de la noche. "Fiesta Brava", emitirá cuatro programas, referidos a los lunes días 11, 18, 25 de junio y 2 de julio. Al respecto, se ofrecerán reportajes sobre la corrida de toros celebrada

en Cuéllar, con la reaparición de "El Bote", la fiesta campera celebrada por la peña "El Espontáneo" en la finca "Pedroviquet", de Ángela Rodríguez de Arce, entrenamiento y exhibición del rejoneador Aquilino Pascual, y de parecido contenido otro referido al también caballero en plaza Rubén Martín, reportaje realizado en la Escuela de Tauromaquia de Segovia, y, por supuesto, amplia referencia a las corridas de rejones y toros respectivamente, de los días 28 y 29 en la plaza de toros de Segovia. No faltarán los comentarios, las entrevistas y las noticias.

Es de justicia resaltar las colaboraciones prestadas por algunas firmas comerciales al logro y feliz remate de la fiesta campera celebrada por la peña "El Espontáneo", el pasado día 6 en la finca espinariega "Pedroviquet", propiedad de Ángela Rodríguez de Arce, en una jornada muy grata y con alto sabor taurino.

Fueron productos alimenticios los que jalonaron el preciado obsequio, que sirvieron de estímulo para el agradecido paladar de los numerosos expedicionarios, una vez concluida la fiesta que se produjo en la plaza de tientas. Bebidas y viandas en cantidad más que suficientes para mitigar el apetito y la sed de las personas que, momentos antes,

habían saciado el natural apetito de su común afición, a través de un interesantes tentadero donde las buenas maneras de los toreros y la pericia del mayoral de la finca, Rafael Matute en funciones de picador, lograron momentos emotivos ante las bravas eralas de Rodríguez de Arce. Estas firmas son: Rocamsa, Bodegas Cuervo, Frutos San Eusebio, Valacer, Kas, El Aguila, Bernardino Pinela, Santos (aceitunero), Coca-Cola, Felipe de Frutos, y surtido de dulces por parte de la gentil madrina de la peña María Adeva, y los habituales caramelos de Julia, viuda de Jacinto, cuya memoria permanece perenne en el recuerdo de todos nosotros. Mención especial para Victorio, propietario del ventorro San Pedro Abanto, nuevo socio de la peña, y coordinador de estas importantes colaboraciones.

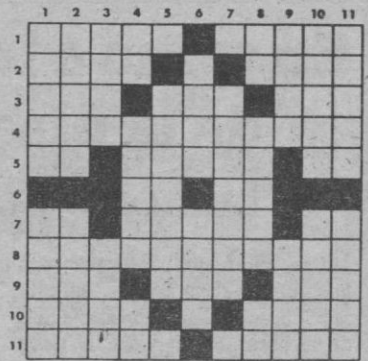
ESCRIBE: PABLO PASTOR

# ROLDÁN EL TEMERARIO

By Dan Barry



## CRUCIGRAMA



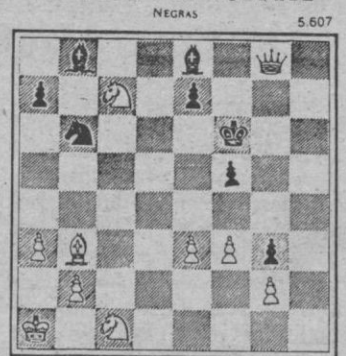
**HORIZONTALES.** — 1: Diminutivo de nombre de varón (Pl.). Manteca o sebo de un animal. 2: Plural de letra. Plural de letra. 3: Al revés, establecimiento donde se sirven bebidas. Devota. Labre. 4: Conjunto de estados nerviosos mal definidos, que se caracterizan por tristeza, cansancio, temor y emotividad. 5: Letras de «opio». Al revés, firmamento. Terminación verbal. 6: Adjetivo posesivo. Símbolo químico. 7: Campeón. Producir de la nada. Consonante repetida. 8: Población de Yugoslavia. 9: Pieza de madera o metal en forma de circunferencia. Rece. Al revés, recorra con la vista lo escrito. 10: Proyectil. Cierto tejido. 11: Indicio, señal. Rumiante de la familia de los bóvidos (Pl.).

**VERTICALES.** — 1: Pieza del pernio o gozne en que se halla la espiga. Termina. 2: Al revés, apoyo para sostener una figura u otra cosa. Nombre de mujer (Pl.). 3: Variedad de toro que tiene una giba adiposa sobre el lomo. Cierto baile y canto popular de Andalucía. 4: Pronombre personal. Roscón o rosca. Al revés, repetido y familiar, madre. 5: Tosco, grosero. 6: Ponga el pie encima. Al revés, guisa en aceite. 7: Acertase. 8: Nota musical. Al revés, dibuje. Preposición. 9: Deseo. Desgastar. 10: Grave (Femenino). Temor. 11: Adecantar, limpiar. Dañinas.

### SOLUCION

VERTICALES. — 1: Perno. 11: Asomo. Toros. 10: Ore. ael. 10: Bala. Seda. 9: Crear. M.M. 8: Capodistria. 9: oleic. Ar. 6: Su. Na. 7: As. Pia. Are. 4: Neurasenia. 5: Op. Grasa. 2: Enes. Etes. 3: rab. 11: Pacos. Acaba. 2: anaf. Saras. 3: Ge. bu. Polo. 4: Os. Rosco. aM. 5: Paludro. 6: Pise. eif. 7: Atina-se. 8: Re. eart. So. 9: Afán. Raer. 10: Seria. Miedo. 11: Asear. Malas.

### PROBLEMA DE AJEDREZ



BLANCAS  
Por HARRY SMITH

Juegan blancas y dan mate en dos. Cómo?

SOLUCION: 1. C.R.A. 2. D.C.M. 3. R.R.



## El ministro de Trabajo acusa a Cuevas de incitar a la desobediencia civil

Madrid.— El ministro de Trabajo y Seguridad Social, Luis Martínez Noval, acusó ayer al presidente de la CEOE, José María Cuevas, de rechazar claramente la Carta Social Europea e inducir a los ciudadanos al incumplimiento de las leyes que son aprobadas mayoritariamente por las Cortes Generales. Martínez Noval apoyó su acusación, en que la regulación del derecho a la información de los trabajadores pactado el martes entre Gobierno y sindicatos está dentro de las recomendaciones de la Carta Social, a la que CEOE ha mostrado su oposición desde un principio.

La petición que ha anunciado José María Cuevas de solicitar a cada trabajador una autorización por escrito para conocer su postura sobre la entrega de la copia de su

contrato a los sindicatos estaría, a juicio del titular de Trabajo, fuera de lugar puesto "que no creo que la patronal quiera incurrir en desobediencia civil al inducir a los trabajadores a que no cumplan la ley".

### MULTAS DE HASTA 500.000 PESETAS

Los empresarios que incumplan lo establecido en el anteproyecto de ley sobre derechos de información de los representantes de los trabajadores en materia de contratación podrán ser sancionados con multas de hasta 500.000 pesetas, según la vigente Ley de Infracciones y Sanciones en el Orden Social. El texto del citado anteproyecto recoge en una disposición adicional que las acciones u omisiones de los empre-

sarios contrarias a los derechos de información serán constitutivas de infracción grave, conforme a lo dispuesto en el artículo 7,6 de la Ley 8/88, de 7 de abril, de infracciones en el orden social.

Asimismo, la Ley 8/88, en el artículo 37,3, establece que la cuantía de las multas con que se sancionarán las faltas graves, será de 50.000 a 100.000 pesetas para las cometidas en grado mínimo, de 100.001 a 250.000 pesetas para las de grado medio y de 250.001 a 500.000 pesetas para las de grado máximo.

## Juan José Lucas llama al orden a López Valdivielso y Cortés

Valladolid. (Ical).— El vicesecretario general del PP, Juan José Lucas, ha "llamado al orden" a los diputados vallisoletanos Santiago López Valdivielso y Miguel Ángel Cortés, protagonistas en estos días de un claro enfrentamiento a través de los medios de comunicación, con repercusiones en la estabilidad del partido en Valladolid.

Las declaraciones de López Valdivielso, presidente provincial del PP, exigiendo la aplicación de sanciones para todos los implicados en el "caso Naseiro", provocaron gran

malestar en la sede nacional, no tanto por su contenido sino por su falta de oportunidad política, según han reconocido fuentes de la dirección del PP.

El propio Lucas declaró ayer su coincidencia con el diputado vallisoletano en su deseo de que exista transparencia y se llegue hasta el final en la depuración de responsabilidades, a la vez que dio por buena la versión de López Valdivielso de que sus palabras habían sido malinterpretadas y su intención no era la de presionar al partido.

## Confirmada por el Supremo la sentencia del «caso de la minifalda»

Lérida.— El Tribunal Supremo ha confirmado la sentencia del denominado "caso de la minifalda", dictada en febrero de 1989 por la Audiencia de Lérida, en la que señalaba que la joven de 17 años María José López "pudo provocar, si acaso inocentemente, al empresario Jaime Fontanet, por su vestimenta".

Mediante esa sentencia, el empresario fue condenado a una multa de 40.000 pesetas por un delito de abusos deshonestos con su empleada.

La Audiencia de Lérida consideró probado que el procesado efectuó tocamientos a la chica en los pechos y glúteos por encima de la ropa manifestándole que a cambio de acceder a sus deseos sexuales le renovarían el contrato de trabajo.

La Audiencia Provincial de Lérida dictó ayer otra sentencia relacionada con delitos sexuales, por la que absuelve de un delito de violación a Ernesto Cabrera, de 20 años, porque su víctima, una menor de 16 años, no opuso resistencia física, sino sólo verbal, a la relación sexual.— Efe

## Desigual participación en la segunda jornada de huelga en la Sanidad

Madrid.— Incidencia desigual y una gran discrepancia en los datos ofrecidos por los sindicatos y el Ministerio de Sanidad y Consumo han caracterizado la segunda jornada de huelga general de la sanidad pública convocada por la Convergencia Estatal de Sindicatos Médicos y ATS de España —CEMSATSE—. En apoyo de unas retribuciones dignas, carrera profesional y defensa de la sanidad pública.

El paro no es apoyado por el resto de las centrales sindicales —UGT, CC.OO., CSIF y ELA-STV— que son suscriptores de un acuerdo con la Administración sanitaria.

La CEMSATSE sostiene que 132.406 profesionales sanitarios han secundado el paro, lo que supone el 84,9 por ciento de los médicos

y ATS-DUE de todo el Estado. Según su centro de datos, respecto a los médicos el porcentaje alcanzado es del 81,5 por ciento, lo que supone que 53.380 médicos de un total de 65.497, han respaldado esta convocatoria. En cambio el seguimiento de los ATS-DUE es de 79.495 de un total de 89.998 profesionales, lo que supone el 88,3 por ciento de este colectivo.

Sanidad afirma que la huelga ha sido prácticamente nula en atención primaria y que en conjunto y a nivel nacional ha sido "muy baja y desigual".

**¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO**

## TOROS

Madrid.—Decimocuarta corrida de la Feria de San Isidro. Lleno hasta la bandera. Rafael de Paula se negó a matar el primer toro. Cinco toros de Fermín Bohórquez y uno de los Bayones.

El primero, con corto recorrido, el de los Bayones, manso; el tercero, noble; el cuarto, excelente por el lado derecho; el quinto, bien al principio pero gazapeó en seguida; manso el sexto.

Rafael de Paula se negó a matar al toro (tres avisos y vuelve el toro vivo al corral). En el cuarto, pinchazo y media estocada (pitos).

Curro Vázquez, estocada baja caída (silencio). En el quinto, estocada baja (pitos).

Fernando Cámara, que tomaba la alternativa, bajonazo (silencio).

En el sexto, pinchazo hondo y dos descabellos (silencio).

I N T E G R A L  
O N A L E S

# LES LO TENEMOS TODO

### TODAS LAS POSIBILIDADES DE INVERSIÓN

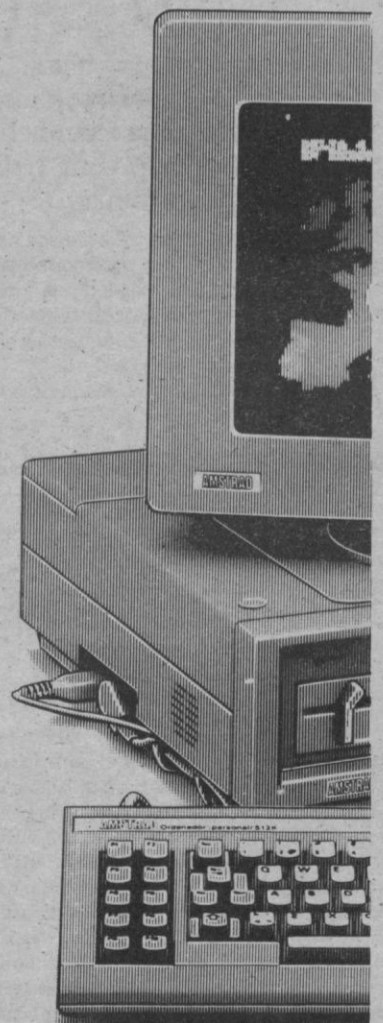
Ponemos a su alcance todas las posibilidades para que usted invierta siempre a su favor: Fondos de inversión, Fondos y Seguros de Pensión, etc... Elija rentabilidad. La obtendrá con absoluta seguridad.

### TODOS LOS SERVICIOS PARA FACILITARLE LA GESTIÓN

Usted preocúpese sólo de lo más importante: su trabajo. Nosotros nos ocupamos de llevarle las tareas más rutinarias: gestión de cobros, domiciliaciones de pagos, transferencias, etc. En la Caja de Madrid todo es más fácil y cómodo para los profesionales. Infórmese.



CAJA DE MADRID



Para escuchar al líder de la OLP

## El Consejo de Seguridad de la ONU se traslada a Ginebra

Naciones Unidas.— El Consejo de Seguridad de la ONU viaja hoy a Ginebra para escuchar el viernes al líder de la OLP, Yaser Arafat, en lo que representa una fórmula de compromiso que permitió a Estados Unidos, palestinos y países árabes salvar la cara.

La pasada noche, tras interminables discusiones y repetidas demoras, el presidente del Consejo, el finlandés Klaus Tor-nudd, anunció que se había acordado celebrar en Ginebra el viernes por la tarde su «primera» reunión sobre la situación en los territorios ocupados por Israel, a raíz del último estallido de violencia.

El anuncio puso fin a intensas negociaciones entre bastidores para encontrar una fórmula que evitara a Estados Unidos tener que responder formalmente a la petición del visado de Arafat para intervenir en Nueva York ante el Consejo y pedirle que tome medidas para proteger

a la población palestina de los territorios ocupados.

A cambio de renunciar a presionar a EE.UU., sobre el visado, los árabes obtuvieron el acuerdo del Gobierno de George Bush de no oponerse a la adopción de ciertas medidas, que podrían incluir el envío de una misión de la ONU a Gaza, Cisjordania y Jerusalén Este, dijeron fuentes diplomáticas.

Los árabes quieren que un representante del secretario general de la ONU, Javier Pérez de

Cuéllar, investigue la situación de la población de los territorios ocupados y lo que el embajador de la Liga Árabe, Clovis Mak-soud, calificó de «inhumanas» violaciones de los derechos de los palestinos por parte de los israelíes.

También quieren, dijo Mak-soud, que el Consejo autorice el envío de una fuerza internacional de la ONU «suficiente» para disuadir a Israel contra la continuación de sus acciones «repre-sivas» contra los palestinos.

## Lituania prepara el debate de negociación con la URSS

Moscú.— El Consejo Supremo —Parlamento— de Lituania reanuda el debate de las propuestas para negociar con el Kremlin, en las que se ofrece la posibilidad de congelar las leyes posteriores a la Declaración

de Independencia, mientras la crisis energética se hace cada vez más crítica.

Jarris Subachus, del centro de prensa del Parlamento lituano, informó que la comisión de redacción está ultimando los textos definitivos que se presentarán a la sesión plenaria para ser votados, basados en los dos proyectos de resolución presentados por el Gobierno de la República.

En estos documentos se establece la posibilidad de congelar la aplicación de las leyes que desarrollaban la Declaración de Independencia del 11 de marzo pasado mientras «duren las negociaciones en el Kremlin». — Efe

## Estados Unidos corta las ayudas económicas a Panamá y Nicaragua

Washington.—La Cámara de Representantes estadounidense rechazó ayer, en una sorprendente votación, un proyecto de ley que abría el camino a millones de dólares en ayuda a Panamá y Nicaragua y contemplaba un recorte del 50 por ciento de la asistencia militar a El Salvador, aprobado previamente.

El Congreso norteamericano ha asestado un duro golpe a la política centroamericana del presidente George Bush, justo cuando los presidentes de Panamá y Nicaragua, proclives a la política de Washington, sufren una crisis de credibilidad de sus respectivos pueblos, por el retraso de la ayuda económica prometida por la Casa Blanca.

Por 244 votos a favor y 171 en contra, los representantes rechazaron el proyecto de ley, aunque anteriormente demócratas y republicanos habían aprobado por 250 votos contra 163 recortar a la mitad la ayuda que Estados Unidos concede

a El Salvador, ante las continuas violaciones de los derechos humanos en ese país.

La decisión de la Cámara de Representantes parece impedir al presidente George Bush comenzar a enviar rápidamente la ayuda de emergencia que la Casa Blanca considera imprescindible para la recuperación económica de Panamá y Nicaragua.

## Convocada una huelga general en Uruguay

Montevideo.—La huelga de 24 horas convocada para hoy en Uruguay por el Plenario Intersindical y Convención Nacional de Trabajadores (PIT CNT) señaló el comienzo de una escalada de movilizaciones para rechazar la actual política económica gubernamental.

La huelga es la primera de un día de duración que se hace contra el Gobierno del presidente Luis Alberto Lacalle, quien asumió el pasado 1 de marzo.

El paro estuvo precedido de una serie de medidas sindicales parciales desde el pasado lunes en el sector bancario, transporte, puerto, municipios, y enseñanza.

Los sindicatos también se preparan para decidir sobre la propuesta de convocar una huelga de mayor alcance —48 horas— durante el próximo mes de junio.

El Gobierno proyecta fijar aumentos de sueldo a partir del próximo 1 de junio, basados en un cálculo de la inflación futura de los próximos cuatro meses que será, según lo adelantó el ministro de Trabajo, Carlos Cat, del 15 por ciento.

De concretarse lo anunciado por el nuevo Gobierno uruguayo, la mayoría de los trabajadores perderán un 20 por ciento de sus ingresos actuales, pues la inflación desde febrero, fecha del último ajuste, fue del 35 por ciento. —Efe,

## El Papa visitará Malta el próximo fin de semana

Ciudad del Vaticano.— El Papa efectuará del 25 al 27 de mayo su 48 viaje pastoral fuera de Italia, que le llevará a la República de Malta, el pequeño y estratégico archipiélago de 320 kilómetros cuadrados, enclavado en el centro del Mediterráneo.

Durante su estancia en la República maltesa —compuesta por las islas de Malta, Gozo y Comino, con 350.000 habitantes, el 98,9 por ciento católicos— el Papa visitará La Valetta —la capital— y las ciudades de Victoria, Cospicua, Sliema, Rabat y Mdina.

El Pontífice visitará también los santuarios marianos de Mellieha y Ta'Pinu y la Gruta de San Pablo, en Rabat, lugar donde, según la tradición, el Apóstol pasó tres meses predicando, tras haber naufragado en las costas de la isla en el año 60 después de Cristo. — Efe

SE VENDE  
**FURGONETA  
CITROËN  
C-15 DIESEL**  
Isothermo homologado  
13.000 kilómetros  
☎ 42 33 61 (llamar de 12 a 4)

## HOSTELERIA Y LAVANDERIA INDUSTRIAL:

Cocinas, Fry-Tóp, Freidoras.  
Sartenes basculantes. Hornos  
a convención, y convención-vapor.  
Cocción al vacío. Autoservicios.  
Lavavasos. Lavavajillas. Lavadoras.  
Secadoras y Planchadoras.

**FAGOR**



## DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO SEGOVIA Y PROVINCIA

Instalaciones COMPLETAS  
a HOTELES, CAFETERIAS, BARES y  
RESTAURANTES.

**C. MUNICIO**

AUTOSERVICIOS DE ALIMENTACION.

La calidad y servicio  
como NORMA

Máquinas de Café  
Balanzas y Básculas.

**LA CIMBALI**

Electrónicas - Pesaje  
Industrial.

**Berkel**

## AIRE ACONDICIONADO

C/ Gobernador Fdez. Jiménez, 13

Teléfono 42 58 21



LA SEÑORA

**D.ª Purificación Iglesias Moro**

(VDA. DE FONT)

Falleció en Segovia  
el día 23 de mayo de 1990

A los 84 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos  
y la bendición de Su Santidad

**D. E. P.**

Sus desconsolados hijos, Candelas, Rosa y Eduardo Font Iglesias; hijos políticos, Emilio Jene y Esperanza Rueda; hermano, Rosendo Iglesias; hermana política, Consuelo; nietos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma se oficiará mañana día 25, a las 11,30 de la mañana, en la iglesia parroquial de San Millán, despidiéndose el duelo acto seguido. La misa de privilegio se oficiará el día 26, a las 10,30 de la mañana, en dicha iglesia.

Casa doliente: Hospital de la Misericordia.

Agencia Funeraria Santa Teresa

## AYUNTAMIENTO DE OTERO DE HERREROS

(SEGOVIA)

### ANUNCIO

Aprobado inicialmente por el Pleno de la Corporación Municipal, en sesión celebrada el pasado día 4 de mayo de 1990, el expediente y proyecto de «urbanización de manzana Cerca del Concejo», situada en el suelo urbano de esta localidad, por el presente se somete a información pública por plazo de quince días, contados a partir del siguiente al de publicación del presente anuncio en el Boletín Oficial de la Provincia, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 4-1 del Real Decreto-Ley 3/1980, de 14 de marzo, a fin de que por quienes se consideren interesados en el asunto se puedan interponer, durante el mencionado plazo, las alegaciones o reclamaciones que se estimen pertinentes, encontrándose a tal efecto la documentación completa a disposición del público en las oficinas municipales.

Otero de Herreros, 18 de mayo de 1990.—EL ALCALDE PRESIDENTE. Firmado: José Luis de Prado de Andrés.



**5 de Junio de 1990**  
**Día Mundial del**  
**Medio Ambiente**

**¿Soluciones?**  
**... entre todos!!**

DISTINCIONES  
ECO'89

- ECO-CONSEJEROS HONORARIOS
- ECO-ESCOLARES
- ECO-PROFESORES

Entrega de DISTINCIONES DE ECO-CONSEJERO HONORARIOS 1989 en Segovia  
Día 25 de Mayo a la 1 de la tarde, en la Delegación Territorial de la Junta  
de Castilla y León



Junta de  
Castilla y León

Consejería de Medio Ambiente y O.T.  
Servicio de Educación Ambiental

FUTBOL SALA.—Liga provincial

# En primera, casi todo decidido

## El trofeo al máximo goleador, única duda

Penúltima jornada de la Liga Provincial, con estos resultados:

**Bazar Japón, 6** (Alcubilla 2, Javi 2, Cachuli y Juan Pablo); **Quesos Ruma Arlequín, 3** (Luis 2 y Juan).

**Unami Prod. Renedo, 2** (Carlos y Eduardo); **Annisa, 5** (Juan Carlos 3, José y Paco).

**Atrio Bar, 5** (Javi 2, Antonio, Angel y José); **Hábitat, 11** (Cubo 2, Luis 4, Angel 2, Quique 2 y Antonio).

**Granitos Serrados, 6** (Antonio 2, José 2, Julio y Chema); **Lieutenant, 5** (Vicente 3, Jesús y Luciano).

**Martín Miguel, 3** (Manolo, Julián y Aurelio); **Nava Molduras, 3** (Manolo y Quique).

**Otero F.S., 5** (Alfonso 4 y Raúl); **Hogar Tapicerías, 13** (Luis 5, Calvo 3, Dani 2, Carlos 2 y Pablo).

**Const. Gómez, 5** (Carlos 3 y Vicente 2); **F.S. San Rafael, 7** (Eduardo 4, Oscar 2 y Julio).

**Aplazados, Jornada 24:**

**Martín Miguel, 7** (Manolo 3, Julián 3 y Bernabé); **Lieutenant, 10** (Pedro 3, Jesús 3, Cándido 2, Andrés y Oscar).

**Quesos Ruma Arlequín, 5** (Juan 2, Vicente, Luis y Fermín); **Nava Molduras, 4** (José 2, Fco. y Carlos).

A la Primera División de la Liga Provincial sólo le queda una jornada para su conclusión y, prácticamente está todo decidido, con un Annisa campeón indiscutible, un Hogar Tapicerías que se lo intentó poner difícil, y un Hábitat y Bazar Japón que se quedaron descolgados de la lucha por el título. Solamente la disputa entre Juan Carlos del Annisa y Julián del Marín Miguel

traerá emoción a esta última jornada de Liga debido a la disputa por el título de máximo goleador, en el que los dos jugadores están empatados a 57 goles, que no son pocos.

CLASIFICACION	Puntos
Annisa	42
Hogar Tapicerías	39
Hábitat	34
Bazar Japón	34
Lieutenant	28
Nava Molduras	26
Granitos Serrados	24
Quesos Ruma Arlequín	24
Martín Miguel	23
Unami Pr. Renedo	21
Const. Gómez	20
Otero F.S.	14
Atrio Bar	5

**TROFEO DEPORTES LALO AL MAXIMO GOLEADOR**

57 goles Juan Carlos (Annisa) y Julián (Martín Miguel), 52 Alfonso (Otero), 46 Carlos (Const. Gómez), 36 José María (Granitos Serrados).

**CALENDARIO.**

**JORNADA 26**

**Sábado 26. Frontón Segovia:**

15,30 horas: **Quesos Ruma Arlequín - Otero F.S.**

17,00 horas: **Hogar Tapicerías - Const. Gómez.**

21,30 horas: **Lieutenant - Nava Molduras.**

23,00 horas: **Martín Miguel - Bazar Japón.**

**Domingo 27. Maristas:**

22,00 horas: **Hábitat - Granitos Serrados.**

**Viernes 25. Frontón Segovia:**

22,00 horas: **Annisa - Atrio Bar.**

**PARTIDOS ADELANTADOS DE COPA**

**Sábado 26. Frontón Segovia:**

20,00 horas: **Comercial González - Pub Encuentro Rte. Mirador.**

**Samboal:**

19,00 horas: **Samboal - Unami Prod. Renedo.**

**RECTIFICACIONES**

Al César lo que es del César. En la crónica del encuentro que enfrentó a Annisa y a Hormigones Pioneer el resultado fue de 9-4. Los goles zamoranos fueron logrados por Mollón 3 y Flores.

Si me permiten, transcribiré lo que escribieron los árbitros en el acta después del partido. Les aseguro que no tiene desperdicio:

**Descalificaciones:** Al jugador con dorsal número 11, perteneciente al equipo de Hormigones Pioneer, D. Mariano García Benítez, por dirigirse al cronometrador una vez concluido el primer tiempo por hacer un gesto dirigiendo una mano al antebrazo contrario (corte de manga) cuando nos dirigíamos al vestuario dicho jugador dijo dirigiéndose al cronometrador: "Eres un hijo de la gran...".

Al jugador número 5 perteneciente al mismo equipo, D. José Manuel Mollón Refollo, por dirigirse a la colegiada después de serle mostrada la tarjeta amarilla diciendo: "Niña, eres una gilip...". por lo que fue descalificado. Una vez mostrada la tarjeta azul me dio una bofetada en el rostro.

El jugador descalificado D. Mariano García Benítez entró en la cancha de juego protestando, se dirigió a la mesa del cronometrador cogiendo las actas y tirándolas por el suelo: "Rómpelas, porque para lo que sirven".

Se amonestó al delegado del equipo Hormigones Pioneer, por hacer protestas desde el banquillo.

Es decir, que en realidad se mostraron cinco tarjetas amarillas y dos azules. Todo un ejemplo de deportividad. Lo más "gracioso" del caso es que sólo una tarjeta fue mostrada por una entrada dura. Las demás fueron, o manos, o protestas. Esperemos que imágenes como las vistas el pasado domingo no se vuelvan a repetir para bien del fútbol sala y del deporte en general.

MESA

EL DEPORTE EN LAS FERIAS

# Cerca de nueve millones para 24 actividades distintas

## Tres millones de pesetas se los «lleva» el motocross

Sobre las actividades deportivas que durante las ferias y fiestas de San Juan y San Pedro va a insertar el programa de fiestas de nuestra ciudad, ya informamos a nuestros lectores. Era un adelanto de lo que ahora ya se concreta en números y actividades.

El coste total del programa se acerca mucho a los nueve millones de pesetas y del montante pormenorizado, ofrecemos ahora información, resaltando que las dos partidas mayores se las lleva actividades relacionadas con el motor:

**TENIS:** Torneo Ferias y Fiestas (calendario de la Federación de Castilla y León), 310.000 pesetas.

**PESCA:** Concurso infantil, 376.000 pesetas.

**BALONCESTO:** Selección de Segovia-Internacionales Veteranos, 450.000 pesetas.

**MOTOCROSS:** Pruebas de diferentes cilindradas, 3.000.000 de pesetas.

**AUTOCROSS:** Carreras de "buguís", 350.000 pesetas.

**AJEDREZ:** Torneo de Ferias y simultáneas, 350.000 pesetas.

**FUTBOL SALA:** Torneo Cuadrangular de Ferias, 100.000 pesetas.

**DEPORTES AUTOCTONOS:** Calva, rana, tanga y corta de troncos, 250.000 pesetas.

**CULTURISMO:** Demostración masculina y femenina, 375.000 pesetas.

**KARTING:** Trofeo de Ferias, 1.000.000 de pesetas.

**TENIS DE MESA:** Torneo de Ferias, 115.000 pesetas.

**ATLETISMO:** Carrera Popular, 150.000 pesetas.

**FUTBOL:** Torneo Juvenil de Ferias y Fiestas, 50.000 pesetas.

**PELOTA:** Partido de Ferias, 100.000 pesetas.

**ACTIVIDADES DEPORTIVAS:** (Gimnasia rítmica, autocross

4x4, finales Juegos Municipales, frontenis, fútbol sala, baloncesto y fútbol, tiro, atletismo) e imprevistos: 1.755.711 pesetas.

**TOTAL PRESUPUESTO:** 8.731.711 pesetas.

**A corporaciones locales**

## Concedidas las subvenciones de la Junta

La Dirección General de Deportes y Juventud de la Junta de Castilla y León ha hecho pública la resolución de su convocatoria para la concesión de ayudas a actividades de ayuntamientos. Por lo que se refiere a Segovia, la relación de corporaciones locales y las cantidades asignadas, es la siguiente:

Con 25.000 pesetas, Laguna de Contreras, Castroserracín, Urueñas, Castrojimeno, Valle de Tabladillo, Castro de Fuentidueña, Sanchonuño, Abades, Ayllón, Aguila-fuente, Escalona del Prado, Fresneda de Cuéllar, Fuentepelayo, Navafría, Navalmanzano, Lastras de Cuéllar, Otero de Herreros, Valverde del Majano, Santiuste de San Juan Bautista, Martín Miguel, Sacramenia y Marugán.

50.000 a Cantalejo y San Ildefonso. 75.000 a Sepúlveda y Coca. 100.000 a Riaza. 150.000 a El Espinar. 200.000 a Cuéllar. 1.750.000 a Segovia. Además, 1.500.000 a la Diputación Provincial.

La Dirección General se ha puesto en contacto con cada una de las corporaciones locales que enviaron solicitud de subvención para informar del proceso seguido para la concesión de ayudas a los ayuntamientos beneficiarios.

BALONCESTO.—Competición provincial

# Victoria de J.P.M.

## Autoinsa (88-109), en Cantalejo

Dentro del Torneo Primavera que se está disputando en Segovia y en el que toman parte ocho equipos de categoría senior, el J.P.M. venció en su desplazamiento a Cantalejo con una gran autoridad.

**MARCADOR**

MOBIUS CANTALEJO, 88  
J.P.M. AUTO-INSA, 109  
—43-59—

**ANOTADORES**

MOBIUS: San Antolín, 26, Miguel 18, S. Antolín 6, Bravo 2, Martín 8, Maeso 22 y Arranz 6.  
J.P.M.: Ricardo 16, Luis 12, Gonzalo 45, Manrique 20 y Juanjo 16.

**JUGAR PARA ENTRETENER**

Partido correspondiente a la quinta jornada del campeonato provincial senior del Torneo de Primavera en el que los dos equipos que se enfrentaron, Mobius Cantalejo y J.P.M. Auto-Insas depararon un buen espectáculo baloncestístico, sobre todo en el aspecto ofensivo, donde los porcentajes de aciertos fueron elevadísimos.

El J.P.M. Auto-Insas, salió muy motivado debido a que tenía que enjugar el mal resultado que cosechó la semana anterior ante Horizonte Cultural, lo que

suponía no tener ningún despiste ante un equipo muy correoso y muy duro de batir en su cancha como es el Cantalejo, los cuales está acostumbrados a jugar en un suelo y unas canastas difíciles para los equipos contrarios.

El encuentro fue dominado en su totalidad por el equipo de J.P.M. Auto-Insas, que, a pesar de contar con sólo cinco jugadores, éstos supieron aguantar los cuarenta minutos sin bajar el ritmo en ningún momento, demostrando su primer puesto en la Liga Provincial.

Sólo se vio inquietado en alguna ocasión por los aciertos en el tiro exterior de Maeso, participante del equipo de Tercera División Caja Segovia y de su pivot Miguel, que aún con un estilo poco ortodoxo, su tiro a la tabla fue muy efectivo.

Por parte del J.P.M. Auto-Insas, destacar el conjunto de los cinco jugadores disponibles, aunque en la faceta anotadora Gonzalo se impuso por la culminación de contraataque y lanzamientos triples, ayudado en el juego exterior por Manrique, así como la dirección de Ricardo y la aportación reboteadora de Juanjo y Luis que hoy también sumó puntos importantes para su equipo, sobre todo en los lanzamientos en tiros libres.

LUIS

## EMPRESA EN PLENA EXPANSION

NECESITA

# EJECUTIVOS COMERCIALES

CASTILLA - LEON  
(1 - 2 por provincia)

Fijo: 1.200.000 pesetas, más comisiones, dietas y kilometraje.

**Ofrecemos:**

- ★ Seguridad Social en Régimen General
- ★ Incorporación 1-6-90.
- ★ Formación a cargo de la Empresa.
- ★ Posibilidades reales de promoción inmediata

**Pedimos:**

- ★ Buena presencia y cultura media (nivel COU)
- ★ Dedicación exclusiva
- ★ Libre Servicio Militar
- ★ Personal joven (no más de 30 años)
- ★ Teléfono de contacto diario.

Interesados enviar curriculum y fotografía reciente al Apartado de Correos 751 de Valladolid. MUY URGENTE. Indicando en el sobre la referencia: "EJ. CM."

APUESTAS DEPORTIVAS

Lotería Primitiva

Bonos Loto

Lotería Primitiva

Abóñese a ganar

**El 30 de Mayo,  
a una persona de este país  
le van a caer  
100 millones de pesetas.**



*El Libretón*

**La SuperLibreta de Ahorro  
del Banco Bilbao Vizcaya.**

BANCO BILBAO VIZCAYA

**BBV**

Abra su Libretón en cualquier oficina del BBV

GIRO DE ITALIA

Victoria del italiano Gelfi en la sexta etapa

Fabriano (Italia).— Luca Gelfi, del equipo Del Tongo, se impuso ayer en la sexta etapa del Giro de Italia, disputada entre Teramo y Fabriano y sobre 200 kilómetros de recorrido. Gelfi batió al "sprint" a sus dos compañeros de escapada, el australiano Phil Anderson y el italiano Massimo Ghirotto, con seis segundos de ventaja sobre el español José Luis Villanueva (ONCE), que perdió su rueda a cinco kilómetros del final por una avería mecánica, y un segundo más sobre el grupo principal. Giani Bugno continúa en posesión de la "maglia" rosa, mientras que Eduardo Chozas, Marino

Lejarreta y Federico Echave mantienen la segunda, sexta y décima plaza en la general.

Fignon y Chozas, que en la principal dificultad montañosa —Sasso Tetto— perdieron cerca de un minuto con respecto a Bugno, recuperaron junto a otros corredores el tiempo perdido en el descenso. Greg Lemond llegó a meta con unos treinta minutos de retraso.

Los directores deportivos de los 22 equipos participantes enviaron un escrito a la UCI para que aclare lo sucedido con el positivo dado por Theunisse ya que de lo contrario no tomarán la salida en la etapa del sábado. Ayer realizaron un paro antes de tomar la salida.

CLASIFICACION DE LA ETAPA

1, Luca Gelfi (Ita., Del Tongo), 5-26-16; 2, Massimo Ghirotto (Ita., Carrera), m.t.; 3, Phil Anderson (Aus., TVM), m.t.; 4, José Luis Villanueva (ONCE), a 6; 5, Giuseppe Saronni (Ita., Diana), a 7.

GENERAL INDIVIDUAL

1, Gianni Bugno (Chateau D'Ax), 27-41-09; 2, Eduardo Chozas (ONCE), a 37; 3, Daniel Steiger (Frank), a 57; 4, Laurent Fignon (Castorama), a 1-08; 5, Jockim Halupczok (Pol.), a 1-09; 6, Marino Lejarreta (ONCE), a 1-10; 10, Federico Echave (Clas-Cajastur), a 1-18; 37, Mauleón (Clas-Cajastur), a 2-51; 49, Caramillo (Clas-Cajastur), a 3-47; 53, Unzaga (Seur), a 4-34.

FÚTBOL.—Tras vencer al Benfica por 1-0 El Milán, campeón de Europa

MILAN: G. Galli, Tassotti, Baresi, Costacurta, Maldini, Colombo, Ancelotti, Rijkaard, Evani, Gullit y Van Basten. Massaro sustituyó a Ancelotti en el minuto 72 y F. Galli a Colombo, en el 89.

BENFICA: Silvino, José Carlos, Ricardo, Aldair, Samuel, Pacheco, Hernani, Valdo, Thern, Paneira y Magnusson. Brito salió por Pacheco en el minuto 57 y Vata por Paneira, en el 76.

ARBITRO: Dirigió el encuentro el colegiado austriaco Helmut Kohl que mostró tarjeta amarilla a Aldai y Ricardo.

1-0. Minuto 68. Balón en profundidad de Van Basten a Rijkaard, que solo ante Silvio, le bate de un derechazo.

En un mal partido, el Milán se proclamó ayer campeón de Europa, por segundo años consecutivo, al

vencer en la final al Benfica por 1-0.

En la primera parte el Benfica dominó por completo, aunque no encontró ocasiones claras para acercarse a la portería de Galli. Por su parte, el Milán, lejos de sus mejores tiempos, perdió pronto el dominio del centro del campo, evidenciando falta de imaginación y fuerza. En definitiva, cuarenta y cinco minutos de aburrimiento en los que ni el Benfica ni el Milán ofrecieron el juego que de ellos se esperaba.

En la segunda parte, el Milán salió con más ganas. Gullit dispuso de una buena ocasión, a los cinco minutos de la reanudación, pero su disparo, muy duro, lo paró el guardameta portugués. Sin forzar la máquina los italianos empezaron a controlar el partido, y llegó el gol de Rijkaard, dando el triunfo al Milán.

CON CRITERIO PROPIO

CAMINO SIN SALIDA

Tras las manifestaciones realizadas el pasado sábado por el presidente del DyC Palazuelos y que fueron publi-

cadadas en nuestro número del pasado lunes, la situación deportiva de futuro para la Gim. Segoviana, se presenta un panorama que dista muy poco del que se ha ofrecido en temporadas anteriores, porque si no se encuentran medios económicos que vengán a paliar la situación (llámese fusión, unión o "chapuza") no hay nadie que pueda reflotar esta nave que hace mucho tiempo, tanto a nivel económico como deportivo, que está hundida. Con poco más de 200 socios reales y la aportación del bingo, como únicos ingresos, más la aportación de la Caja de Ahorros, a lo sumo que se puede aspirar es a mantener lo que en las últimas campañas hemos visto. Pero nada más. El presidente de la Sociedad, como informamos en su día, pretende seguir en la nave mientras no haya alguien que desee hacerse cargo de ella. Es, no cabe duda, una loable actitud, pero de cara a lo que el fútbol necesita en la ciudad, a fin de llamar la atención de los aficionados, se queda en nada. El pozo de la Tercera División, y sobre todo el pozo del Grupo VIII, no es más que un "sacacuartos", pero sin ningún interés deportivo. La palabra "FUSION" parece la más rentable. La única con posibilidades de futuro en el fútbol provincial. Pero... de acuerdo con el comentario del presidente del DyC, su club, con las ayudas precisas, pretende llegar por sí sólo a la Segunda "B". Deportivamente hablando su postura me parece de lo más congruente, mas con ello se van a cercenar las posibilidades de futuro del club más antiguo de Segovia. Se dice que el entrenador de la Gim. Segoviana, ya tiene carta blanca para fichar jugadores de cara a la temporada siguiente. Pero sería interesante, antes de dar el paso, concretar con lo que se cuenta y si las ofertas de hoy no serán papel mojado mañana. Porque una cosa es el campo de las ideas y deseos y otro el de las realidades.

J. M.ª

CARRERAS DE CABALLOS

Nueva reunión para el próximo domingo, día 27, en la que se programan OCHO carreras con un total de 103 participantes. De éstos, 86 los incluidos en las pruebas que componen la QH... Destaca el Gran Premio PHILIPS, a la distancia de 2.400 metros y con dotación de TRES MILLONES de pesetas.

Serán 16 los participantes y, entre ellos, vamos a elegir (aunque todos tendrán su posibilidad porque bien acreditada tienen su clase) a CICLON-FAIRY FEET-FAIR BOY-ROYAL KRIS (4-8-7-14).

Y para el resto de las pruebas que forman la quiniela hípica, he aquí la selección que ofrecemos:

Premio Touragua: BLACK TOUCH-NOTICIA-SPANISH LOMOND-BALI (9-7-1-5).

P.º Rep. Argentina (B): KUYAWAY-FALDO-GRIS GRIS-BUYO (1-6-7-3).

P.º El Raso: FON RULER-DUCK MARK-CESAR-HOJALDRE (4-3-2-7).

P.º Rep. Argentina (A): ALCE-LANGER-VALENTINA-GHALIB (2-8-14-7).

P.º La Scandalosa: SHIFT GIRL-BAEZA-NEBULOSA-AGUILA AZUL (8-5-7-16).

Y para el P.º Chacolí, prueba que cerrará la reunión, y ya fuera de la

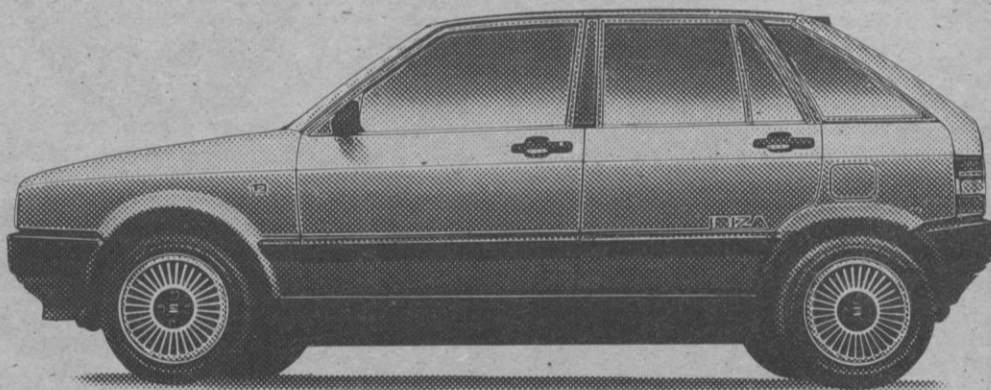
QH, designamos a: KIQUEIRO-PRETTY SEA-ILLORA-BLAUGRANA (8-5-7-2).

En verdad estimamos que en esta ocasión no volverá a repetirse la facilidad del acierto en el pronóstico del domingo último, pues todos los participantes tendrán su oportunidad. Pero, siguiendo nuestra costumbre, vamos a ofrecer a los aficionados un boleto de 64 apuestas; con favoritos y alguna que otra sorpresa, buscando un mejor dividendo: 1.ª carrera 5-9; 2.ª, 6-7; 3.ª, 4-3; 4.ª, 4-8; 5.ª, 3-5; 6.ª, 4-7...

Y, una vez más, ¡suerte, amigos!

ENRIQUE GARLA

S E A T I B I Z A



LIDERES PARA ELEGIR

NADIE DA MAS GAMA A MEJOR PRECIO EN 3 Y 5 PUERTAS

SEAT IBIZA, un líder que te ofrece 4 niveles de equipamiento y 5 motorizaciones:

- EQUIPAMIENTO DE SERIE
- 5 velocidades. ✓
- Servofreno. ✓
- Cinturones inerciales. ✓
- Apoyacabezas anteriores. ✓
- Lavafuneta posterior. ✓

EQUIPAMIENTO SEGUN VERSIONES

- Cierre centralizado de puertas. ✓
- Elevallas eléctricos. ✓
- Llantas de aleación. ✓
- Faros halógenos. ✓
- Cuentarrevoluciones. ✓
- Asiento posterior abatible por secciones. ✓

Y, este mes, el líder está más a tu alcance. La Red de Concesionarios SEAT te ofrece un ahorro de hasta

DESDE SOLO 970.000 PTAS. Precio final recomendado por el fabricante (IVA y transporte incluidos).

220.000 PTAS. Oferta válida para vehículos en stock.

SEAT. MAS POR MENOS.



SEAT, Patrocinador y Coche Oficial Barcelona '92

Infórmate en:

Motor Segovia, S. A.

Polígono Industrial, c/ Guadarrama, s/n. Teléfono 43 71 62 - SEGOVIA

**ANUNCIOS POR PALABRAS**

**ALQUILERES**

ALQUILO local a estrenar, junto C/Real, 220 m<sup>2</sup>. Teléfono 433010.

ALQUILO oficina 160 m<sup>2</sup>, exterior, en Fernández Ladreda. Teléfono 426600.

ALQUILO plaza garaje, zona Santo Tomás. Teléfono 429215 (tardes).

TORREVIEJA. Particular alquiler apartamento meses verano. Teléfono (975) 381018.

SE ALQUILA piso amueblado, calefacción central, todo parquet, exterior, en Vía Roma. Teléfono 432540 (10 a 12 mañanas).

SE ALQUILA piso, cuatro dormitorios, dos baños, garaje, cocina amueblada, a estrenar; ideal profesionales. Edificio Navisa, C/ Santo Tomás. 80.000 mes. Teléfono 594057.

SE NECESITAN tres chicas para compartir piso. Teléfono 441223.

SE NECESITA habitación en piso compartido. Teléfono 441223.

SE NECESITA piso pequeño en alquiler. Teléfono 435744.

SE ALQUILA piso 3 dormitorios, a estrenar, zona céntrica. Llamar horas de oficina. Teléfono 430661.

SE NECESITA chico para compartir piso. Teléfono 424387.

ALQUILO habitación señoritas, a compartir o individuales, derecho cocina. Ezequiel González, 9, 4.º D.

**TRASPASOS**

SE TRASPASA bar. Teléfono 428894.

SE TRASPASA tienda recientemente instalada en el centro de Segovia de 90 m<sup>2</sup> en planta y 70 m<sup>2</sup> sótano, apta para cualquier negocio. Información personal, no agencias. Teléfonos 91/3145090 y 3145134.

**GANADOS**

VENDO 270 ovejas. Teléfono 560959.

**VARIOS**

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismos, sin conductor. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

BILLETES ferrocarril, avión, reservas de hoteles, apartamentos, vacaciones. Patiño. Sierramar. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

SU PISO o chalet se lo construimos a precio real de costo. Servicios rápidos fines de semana y festivos. Compruébelo en Acromán. Avda. Fernández Ladreda, 28. Teléfono 440644.

ELECTRICIDAD RUIZ. Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

**AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA**

INMOBILIARIA LLANCASA: Pisos, locales, solares. Facilidades hasta 20 años. Ladreda, 25, 1.º A. Teléfonos 425358, 435962.



TOVAR: Local perfecto 150 metros en venta. Calle Santa Isabel.

TOVAR: Vende 2 plazas de garaje en Ezequiel González (Mahonías).

TOVAR: Traspasa local José Zorrilla, 150 metros. Amplio escape-rate.

TOVAR: Piso calle San Cristóbal. 3 dormitorios, cocina amueblada, muy soleado.

TOVAR. Traspasa o vende local/bar. Ezequiel González. 55 m<sup>2</sup>.

TOVAR: Piso Alférez Provisional, 3 dormitorios, gastos individuales. Precio interesante.

TOVAR: Piso Santo Tomás. 3 dormitorios, 2 baños. Extrenar. Ter-cero.

TOVAR: Piso confortable, 3 dormitorios, garaje, trastero. En Coronel Rexach.

TOVAR: Local venta calle de Los Cochés. 85 m<sup>2</sup>, doble altura.

TOVAR: Piso próxima terminación, zona Vía Roma. Precio 9.600.000 pesetas. Dúplex.

**SU CASA EN LA COSTA** AL SUR DE ALICANTE

desde **4.400.000** Ptas. + IVA APARTAMENTO 2 DORM. CON TERRAZA Y ZONA DE APARCAMIENTO.

VIVIENDAS EN CONSTRUCCION Y TERMINADAS

VIAJE GRATIS A CONOCERNOS EN FIN DE SEMANA

Información en Segovia: Ezequiel González, 6. Teléfono 43 54 61

**TOVAR**

TOVAR. Edificio El Salvador, pisos 3 y 4 dormitorios, totalmente exteriores.

TOVAR. Vende piso Conde Sepúlveda. 4 dormitorios, dúplex. Exterior a estrenar.

TOVAR. Vende piso C/ Daoiz, 3 dormitorios, garaje, trastero. Gastos individuales.

TOVAR: Piso con comodidades, 3 dormitorios, garaje y trastero, en Vía Roma.

43.54.61 ☎ 43.59.50

**MIGUEL TOVAR**

AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

EZEQUIEL GONZALEZ, 6

**CHALET VENTA**

**HABITAT HABITAT**

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: URB. PINAR DE PUENTE VIEJO (junto Ponderosa). 90 m<sup>2</sup>. 700 m<sup>2</sup> de jardín privado. Zonas comunes. 6.300.000.

**!!!CHALET!!!**

2.ª Fase

**Residencial Torrecaballeros**

- 137 m<sup>2</sup>, 151 m<sup>2</sup>. 3-4 dormitorios
- Calidades nobles. Chimenea francesa
- Piscina olímpica. Cancha de tenis
- Zonas comunes. Parcela privada

**¡FACILIDADES!**

**PROMOCION EXCLUSIVA**



**HABITAT**

INFORMACION Y VENTA (SABADOS Y FESTIVOS) EN OBRA

HABITAT: SIGUERUELO (CTRA. SORIA). 550 m<sup>2</sup>. 6 dormitorios. Magnífica construcción. Amueblado. 2 plantas.

HABITAT: GUADARRAMA. 110 m<sup>2</sup>. Jardín 100 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. Piscina. Tenis. Buen estado.

HABITAT: CTRA. TUREGANO. 200 m<sup>2</sup>. 6 dormitorios. 2 plantas. Jardín. Garaje.

HABITAT: CUELLAR. 280 m<sup>2</sup>. 2 plantas. Sótano. Piscina. Parcela 3.500 m<sup>2</sup> vallada.

HABITAT: LAS NAVILLAS. 120 m<sup>2</sup>. Parcela 1.500 m<sup>2</sup>. Perfecto estado. Excelente precio.

HABITAT: SAN RAFAEL. 360 m<sup>2</sup>. 6 dormitorios. Parcela 2.170 m<sup>2</sup>. Garaje. Bodega.

HABITAT: LA GRANJA. 220 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios. Nuevo a estrenar. Parcela 1.500 m<sup>2</sup>. Vallá de piedra.

HABITAT: PEÑAS EL ERIZO. 260 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios. Piscina. En perfecto estado. Parcela 1.200 m<sup>2</sup>.

HABITAT: MATABUENA. 200 m<sup>2</sup>. Seminuevo. Garaje individual. Parcela vallada.

HABITAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.

**HABITAT HABITAT**

**LAS MEJORES OFERTAS**

**FINCAS NOVO**

Agencia Propiedad Inmobiliaria

Alquiler \* Traspasos \* Ventas

Severo Ochoa, 6 \* Tels. 42 91 18 - 44 17 29

**TRABAJO**

PERSONAS ambos sexos con buena presencia y vehículo para visitar clínicas de: Medicina general, ginecología, dermatología, odontología, clínicas veterinarias, clínicas de medicina natural, salones de belleza, para la venta de equipos de alta tecnología. Interesados llamar al (91) 8592911, mañanas.

SE NECESITA matrimonio joven sin hijos. Se ofrecen dos sueldos con Seguridad Social y vivienda para Segovia. Llamar al teléfono 911/431994 (de 10 a 12).

SE NECESITA dependiente y dependiente comercio y heladería. El Señorío de Castilla. Plaza Mayor, 14. Teléfono 430334 (de 4 a 8). (Ref. 40/1/M022).

LIMPIADORA y dependiente de bar. Teléfono 440836. (Ref. 40/1/M022).

SE PRECISAN cinco personas mayores 25 años, para apertura oficina comercial, altos beneficios. R. M. Sr. Gutiérrez. Teléfono 424591, tardes. (Ref. 40/1/T001).

RESTAURANTE MUÑOZ precisa cocinero. Buen sueldo. Teléfono 424941. (Ref. 40/1/M009).

SE NECESITA pinche de cocina. Teléfono 434807. (Ref. 40/1/M005).

SE NECESITA pinche o ayudante de cocina. Gobernador Fernández Jiménez, 14. Teléfono 442281. (Ref. 40/1/M007).

NECESITO cocinero/a. Hotel Victoria. (Ref. 40/1/M123).

SE NECESITA pinche de cocina de 16 a 17 años. Teléfono 428018. (40/1/M-023).

NECESITO chica de 9 a 3. Teléfono 441085.

SE NECESITAN señoritas y botones. Hotel Puerta Segovia.

SE NECESITA señora de confianza. Teléfonos 428136, 427922.

SE NECESITA aprendiz o ayudante camarero, domingos libres. Teléfono 425507. (Ref. 40/1/C001).

SE NECESITA persona trabajar por horas, con vehículo. Teléfono 429334 (llamar de 9 a 11 mañanas).

SE NECESITA camarero o ayudante, en Villacastín. Teléfono 107050 (de 5 a 7 tarde).

EMPLEADAS hogar, matrimonios, necesito mejores zonas Madrid. Informes, seriedad; grandes condiciones salariales. (91) 5931623, mañanas.

SE NECESITA ayudante de cocina con experiencia. Teléfono 983/800612.

SE NECESITA empleada de hogar interna. 60.000 pesetas, fines semana libres. Nava's Riofrío. Teléfono 480304 (noches).

NECESITO camarero Bar Chaplin. Teléfono 423036. (Ref. 40/1/M026).

NECESITO mecánico camiones, en Villacastín. Teléfono 107033. (Ref. 40/1/T001).

SE NECESITA asistenta diaria. Teléfono 432282.

NECESITO aprendiz de mostrador. Bar El Paso. Teléfono 426016.

SE NECESITA camarero y extra para fines de semana. Restaurante Lázaro. (Ref. 40/1/M007).

SE NECESITA empleada de hogar. Teléfono 429442.

**VEHICULOS**

VENDO Ford Fiesta S-1100, buen precio. Teléfonos 425908, 420937.

VENDO Volkswagen Golf CL cuatro puertas. Teléfono 437813.

AUTOHOF, S. A. Automóviles de importación. Teléfonos 437813, 425162.

VEHICULOS importación. Motor Castilla - Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

**USADOS**

- Alfa Romeo 3.3 AA
- Volvo 740 Turbo Diesel
- Volvo 244 GLE AA tapicería de cuero
- Renault Supercinco
- Renault 18
- Talbot Horizont
- Opel Kadett GSI
- Opel Record 2.3 Diesel
- Peugeot 205
- Peugeot 505 SRD
- Audi 100 CD

HORCAJO Tel. 43 22 61

VENDO cosechadora John Deere corte 4,2, modelo 965. Teléfono 947/550193.

**VENTAS**

SE VENDE local, c/ Santo Domingo, junto iglesia San Millán, 180 m<sup>2</sup>. Teléfono 423009.

VENDO piso dúplex. Teléfono 442032.

**Playas Benicasim - Oropesa del Mar (Castellón)**

Venta directa constructor, apartamentos 1.ª línea playa. Facilidades pago 15 años, 13,50% interés.

Teléfonos: (964) 39 38 87 - 39 38 13 - 31 03 38

EN LA GRANJA: Pisos de 3 dormitorios, baño, aseo, salón, cocina y garaje. Desde 7.900.000, con facilidades. Teléfono 470721.

SE VENDE piso, dos dormitorios. Seminuevo. Los Zuloaga. 433587.

SE VENDEN naves industriales de 200 a 400 metros en La Lastrilla. Construye y promueve Maher, S. L. Teléfonos 434376 y 427981.

CARRETILLAS elevadoras vendiendo, gasóil y eléctricas, de 1.000 a 5.000 kilos. Inmejorables. Ocasión. 91/5721393 y 91/4592689.

RODAMIENTOS FERBER. Suministros industriales. Teléfono 426645.

**PLAYA ALCOCEBRE (CASTELLON)**

Apartamentos en construcción. Venta directa

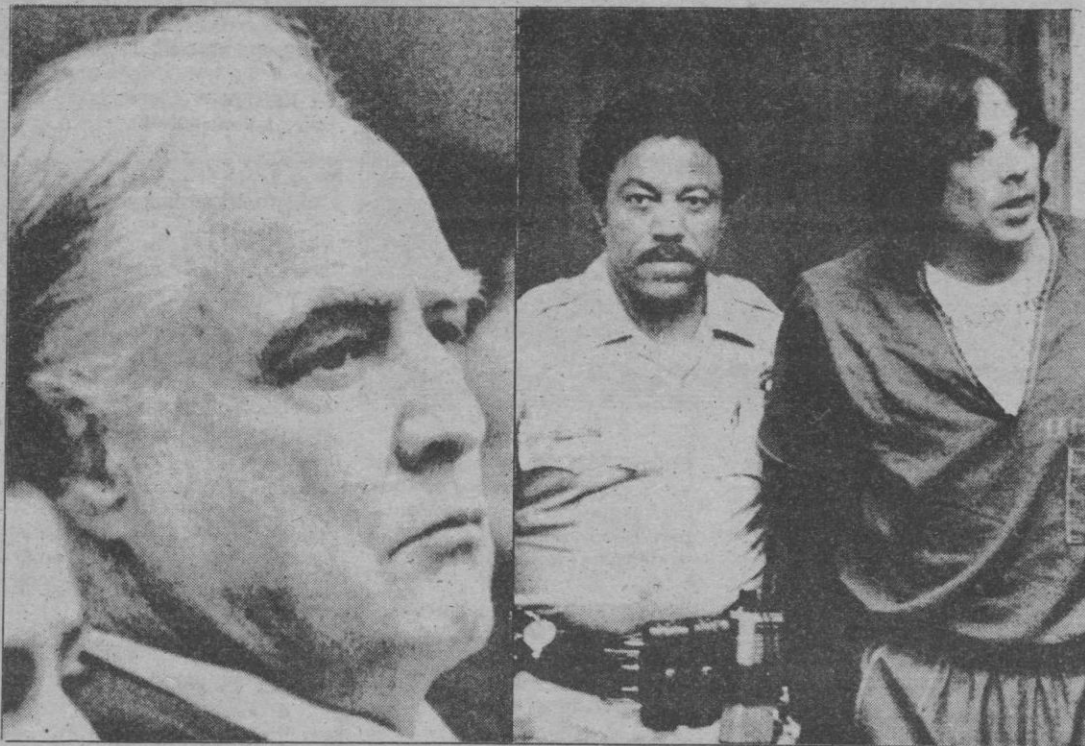
**Teléfono 964 / 41 25 14**

EN SAN CRISTOBAL de la Vega, intersección carreteras Madrid-Valladolid-Cuellar-Arévalo, se vende terreno 5.000 m<sup>2</sup>, apto taller o industria. Teléfono 560786, Carbonero el Mayor.

GRUA plataforma en camión Iveco, con tarjeta comarcal. Teléfono 425746.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## Marlon Brando rompió su silencio con la Prensa



Trágicas circunstancias han obligado a Marlon Brando a romper su silencio con la Prensa. Su hijo Christian ha sido acusado de asesinato. A la izquierda, un primer plano del actor durante el juicio; a la derecha, su primogénito es conducido por un policía a la sala del juzgado.

Los Angeles. — «El mensaje de la pena ha llegado a mi casa. También ha llegado a casa de los Dorlet, en Tahiti». Con estas palabras el actor Marlon Brando rompió el martes su habitual silencio ante los medios de comunicación y ofreció una improvisada conferencia de prensa en el exterior de la sede de los juzgados de Los Angeles, donde su hijo Christian, de 32 años, compareció por el asesinato del tahitiano Dag Dorlet, novio de su hermanastra Cheyenne. «Creo que mi hijo es inocente de la acusación de asesinato, pero ya tendrá ocasión de demostrarlo por sí mismo», dijo Marlon Brando a los periodistas,

después de que el juez Rosemary Shumsky denegara la libertad bajo fianza para su hijo.

Brando, que había prometido que respondería por su hijo en caso de que la juez le concediera la libertad, anunció que apelará la decisión judicial. El abogado William Kunstler, un viejo conocido de Brando, fue más allá y dijo que él creía que la juez ya había llegado a la sala con la decisión tomada.

El actor, de 66 años, en un estado de profundo abatimiento, escuchó sentado en la primera fila de la sala y acompañado de su hija Cheyenne y de su tercera y actual mujer, la actriz tahitiana Tarita, la apasionada defensa

del abogado William Kunstler en favor de su hijo. Kunstler basó parte de su defensa en los problemas de alcoholismo que arrastra Christian Brando desde hace años.

Como ya informamos en días pasados, la muerte de Dag Dorlet, de 26 años, hijo de un amigo del actor, ocurrió en la noche del miércoles de la semana pasada en la mansión que Marlon Brando tiene en Hollywood Hills. El actor, que se encontraba en la casa en el momento de los hechos, intentó sin éxito reanimar a la víctima practicándole la respiración boca a boca. Poco después llamaba a la Policía comunicando la muerte.

Marlon Brando acudió a la comparecencia de su hijo dispuesto a declarar en su favor, pero no fue llamado por el tribunal. También estuvo presente en la sala la madre de Christian, la actriz Anna Kashfi, primera mujer de Brando.

En caso de ser condenado por este delito, Christian Brando puede ser sentenciado a una pena de más de 25 años de cárcel. La juez Rosemary Shumsky ha ordenado una nueva comparecencia del detenido el próximo 11 de junio para una audiencia preliminar. — Efe

## Jornada mundial sin tabaco

Ginebra. — La Organización Mundial de la Salud -OMS- celebrará el 31 de mayo la «Jornada Mundial sin Tabaco» a fin de ayudar a gobiernos, colectividad e individuos a tomar conciencia del problema del uso del tabaco para los niños y jóvenes y adoptar medidas para combatirlo. Al anunciar la Jornada, la OMS instó también a los fumadores a observar ese día 24 horas de abstinencia y «dar así un primer paso hacia el abandono definitivo de la nociva costumbre».

La OMS recordará con el lema «Crecer sin tabaco» la importancia de que un joven llegue a los 19 años sin ser adicto a la nicotina, con lo que tiene más posibilidades de no convertirse en fumador. — Efe

Según el director de Carreteras

## La M-30 es la vía más segura de España

Madrid.—El director general de Carreteras del Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo (MOPU), Rafael Fernández, dijo ayer, con motivo de la visita efectuada por la M-30 para comprobar sus servicios de mantenimiento, que esta vía es «la autopista más segura de España».

Fernández confirmó así las declaraciones efectuadas momentos antes por el subdirector general de Construcción y Explotación, Juan Lazcano, en cuanto a la seguridad de la M-30, que registra una media de 30.000 vehículos por hora.

En 1989 se registró, según el director general de Carreteras, un total de 657 accidentes, con un saldo de quinientos heridos y 38 muertos, cifra que su departamento espera ver reducida este año merced a las medidas de seguridad adoptadas, como los atenuadores de impacto y el mantenimiento y vigilancia las veinticuatro horas del día.—Efe.

## EN TELEGRAMA

ESPAÑA

**LA EMPRESA AUTOMOVILISTICA** Rolls Royce cederá un modelo Silver Ghost de principio de siglo, utilizado en su día por la familia real inglesa, para uso de los visitantes ilustres que acudan a la Expo 92 de Sevilla el Día de Gran Bretaña en la Exposición.

**LA NOVELA** «Juegos de la edad tardía», de Luis Landero, obtuvo anoche el Premio Nacional de Narrativa. Entre las obras finalistas se encontraban «En la penumbra», de Juan Benet, y «Todas las almas», de Javier Marías.

**CIRCULO DE LECTORES** editará en los próximos meses las obras completas de Jorge Luis Borges, Ernesto Sábato, Octavio Paz, Pío Baroja y Valle Inclán, entre otras novedades literarias.

UNA MEJORA de la calidad del

café y una promoción genérica del producto son la base para solucionar los problemas actuales y futuros del sector en España, según el presidente de la Asociación Levantina de Tostadores de Café «ALCAFE», José Giménez.

**EL PRIMER MINISTRO** de Grecia, Constantinos Mitsotakis, que ayer realizó una breve visita a España, obtuvo de Felipe González la promesa de apoyar el plan de saneamiento económico emprendido por el nuevo Ejecutivo conservador griego.

EXTRANJERO

**EL DIRECTOR GERENTE** del Fondo Monetario Internacional (FMI), Michel Camdessus, afirmó en Washington que el problema del mundo es la escasez de ahorro, que se ha agudizado en los últimos tiempos y que encarece el precio del dinero.

## EMPRESA DE SEGURIDAD DE AMBITO NACIONAL

— NECESITA —

## GUARDIAS DE SEGURIDAD

INCORPORACION INMEDIATA

SE REQUIERE: 1,76 metros de estatura.

Presentación en la calle San Quirce, 8, bajo izquierda (junto al Colegio Oblatas), de 5 a 7 tarde de lunes a viernes

Teléfono 43 01 64 (José Alvarez)

## FRUTOS DE FRUTOS

